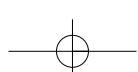
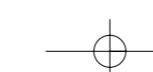


Collezione | Fuori dalle Righe



SCANDAL
HOME COUTURE





SGANDAL
HOME COUTURE



Scandal esprime un contenuto ricco di novità, dedicato ad una clientela esigente e raffinata. Move, azienda consolidata in 50 anni d'attività, ha dato vita al marchio Scandal dimostrando sensibilità ed attenzione alle tendenze e recuperando e rivalutando un aspetto quasi dimenticato: la manualità. Manualità che si rivela in una collezione innovativa, sospesa fra memoria e futuro, in un equilibrio armonico fra eclettico e glamour, scandalosamente sofisticata e combinabile, come in una speciale formula alchemica. Attraverso segni decisi e rigorosi, in un rincorrersi di suggestioni, ecco manifestarsi i simboli e i sogni della collezione "Fuori dalle Righe". La progettazione e la direzione artistica sono affidati, non a caso, alla designer Isabella Sodi, la quale dopo una divagazione durata 20 anni nella moda, riappare nell'arredamento bruciando le tappe e facendosi conoscere a livello internazionale nell'arco di pochissimi anni. **Scandal** expresses a highly innovative content dedicated to demanding and refined customers. Move, a company consolidated over its 50 year-long activity, has created the Scandal mark to prove its sensitivity to and interest in new trends, while restoring and enhancing an almost neglected aspect: manual ability. Such manual ability shows through an innovative collection that oscillates between memory and the future, in a harmonic balance between versatility and glamour, shockingly sophisticated and combinable as in a sort of alchemic formula. Through clean and firm marks, through a sequence of fascinating elements there emerge the symbols and the dreams of the totally exaggerated "Fuori dalle Righe" collection. It is not by chance that design and artistic management are entrusted to designer Isabella Sodi who, after working over 20 years in the fashion industry, now re-emerges in furniture design shooting ahead and becoming known internationally over a few years. **Scandal** exprime un contenu riche en nouveautés, dédié

à une clientèle exigeante et raffinée. Move, entreprise consolidée en 50 ans d'activité, a donné vie à la marque Scandal en démontrant sensibilité et attention aux tendances, en récupérant et en réévaluant un aspect presque oublié: la manualité. Manualité qui se révèle dans une collection innovante, suspendue entre mémoire et futur, dans un équilibre

harmonieux entre éclectique et glamour, scandalusement sophistiquée et combinable, comme dans une formule alchimique spéciale. A travers des signes francs et rigoureux, dans une succession de suggestions, voici la manifestation des symboles et des rêves de la collection "Fuori dalle Righe". La progettation et la direction artistique sont confiées, et ce n'est pas un hasard, à la designer Isabella Sodi, qui après une divagation de 20 ans dans la mode, réapparaît dans l'ameublement en brûlant les étapes et en se faisant connaître au niveau international dans l'espace de quelques années seulement. **Scandal** expresa un contenido lleno de novedades, destinado a una clientela exigente y refinada. Move, empresa consolidada en 50 años de actividad, ha creado la marca Scandal demostrando sensibilidad y atención a las tendencias y recuperando y revalorizando un aspecto casi olvidado: la manualidad.

Manualidad que se revela en una colección innovadora, suspendida entre memoria y futuro, en un equilibrio armónico entre ecléctico y glamour, escandalosamente sofisticada y combinable, como en una fórmula alquímica especial. Mediante signos firmes y rigurosos, en una serie de sugerencias, he aquí que se manifiestan los símbolos y los sueños de la colección "Fuori dalle Righe". El proyecto y la dirección artística se han encargado, no por casualidad, a la diseñadora Isabella Sodi, quien después de una divagación en la moda que ha durado 20 años, reaparece en la decoración de interiores quemando etapas y haciéndose conocer a nivel internacional en el curso de muy pocos años. Коллекция **Scandal**

полна новизны и посвящена изысканным и требовательным клиентам. Move - компания, сплоченная за 50 лет своей деятельности, воплотила в жизнь торговую марку Scandal, демонстрируя таким образом чуткость и внимание по отношению к изменчивым тенденциям, переоценивая и возвращаясь к почти забытому аспекту – ловкости и искусности ручной работы. Искусность, которая проявляет себя в новаторской коллекции, находящейся, словно между прошлым и будущим, в гармоничном

равновесии между эклектическим и гlamурным, скандално утонченной, с бесконечными вариантами сочетания между различными элементами, словно в магической алхимической формуле. Сквозь строгие и отчетливые очертания, в череде чарующих элементов, проявляются характерные черты и воплощение мечты коллекции "Fuori dalle Righe" (игра слов: За пределами понимания/полос). Не случайно разработка и художественное исполнение были доверены дизайнеру Изабелле Соди, которая после двадцатилетнего отсутствия и работе в области моды возобновила свою деятельность в качестве дизайнера интерьера, стремительно сделав карьеру на международном уровне в течение всего нескольких лет.



Collezione | Fuori dalle Righe

04 | Manualità 18 | Fantasia 32 | Originalità 44 | Istinto 56 | Glamour 66 | Materia

Design | Isabella Sodi

La manualità come rappresentazione teatrale della natura

La collezione si mette in scena in nome di un'eleganza trovata nella natura, nelle forme primarie come la terra e l'acqua; nel rapporto dei volumi, in una miscela di memoria, di viaggio immaginario e d'istinto tribale. Nascono così mobili dalla splendida vitalità, dove si miscelano elementi e dettagli geometricamente unici, originali orditure di tessuti e di sete, fantastiche ed emblematiche pelli di animali lavorate da mani abili e creative. Manual ability as a theatrical representation of nature. The collection comes on stage showing the elegance it has absorbed from nature, from primary shapes as are those of the earth and water; from the ratio among volumes, a mixture of memory, imaginary journeys and tribal instinct. This is how wonderfully alive pieces of furniture are created, that reveal a mixture of geometrically unique elements and details, original warping of fabrics and silks, fantastic and symbolic animal hides worked by skilled and creative hands. La manualité comme représentation théâtrale de la nature. La collection se met en scène au nom d'une élégance trouvée dans la nature, dans les formes primaires comme la terre et l'eau; dans le rapport des volumes, dans un mélange de mémoire, de voyage imaginaire et d'instinct tribal. Ainsi naissent des meubles à la splendide vitalité, où se mélangent des éléments et des détails géométriquement uniques, ourdissages originaux de tissus et de soies, des peaux fantastiques et emblématiques d'animaux travaillées par des mains habiles et créatives. La manualidad como representación teatral de la naturaleza. La colección se pone en escena en nombre de una elegancia encontrada en la naturaleza, en las formas primarias como la tierra y el agua; en la relación de los volúmenes, en una mezcla de memoria, de viaje imaginario y de instinto tribal. Nacen así los muebles de vitalidad extraordinaria, donde se mezclan elementos y detalles geométricamente únicos, urdiduras originales de tejidos y de sedas, pieles de animales maravillosas y emblemáticas trabajadas por manos expertas y creativas. Искусство ручной работы в театральном представлении, данное природой. Коллекция выступает на сцене во имя элегантности, воплощенной природой и первоначальными формами земли и воды, соотношением объемов, сочетанием прошлого, воображаемого путешествия и первобытным инстинктом. Так рождаются мебельные гарнитуры, полные жизненной силы, в которых сочетаются уникальные геометрические элементы и детали, оригинальные основы тканей и шелка, фантастические и эмблематические шкуры животных, обработанные умелыми и творческими руками.







08



Virtuosa | Credenza Lunatica | Lampada Non disturbare | Scatole



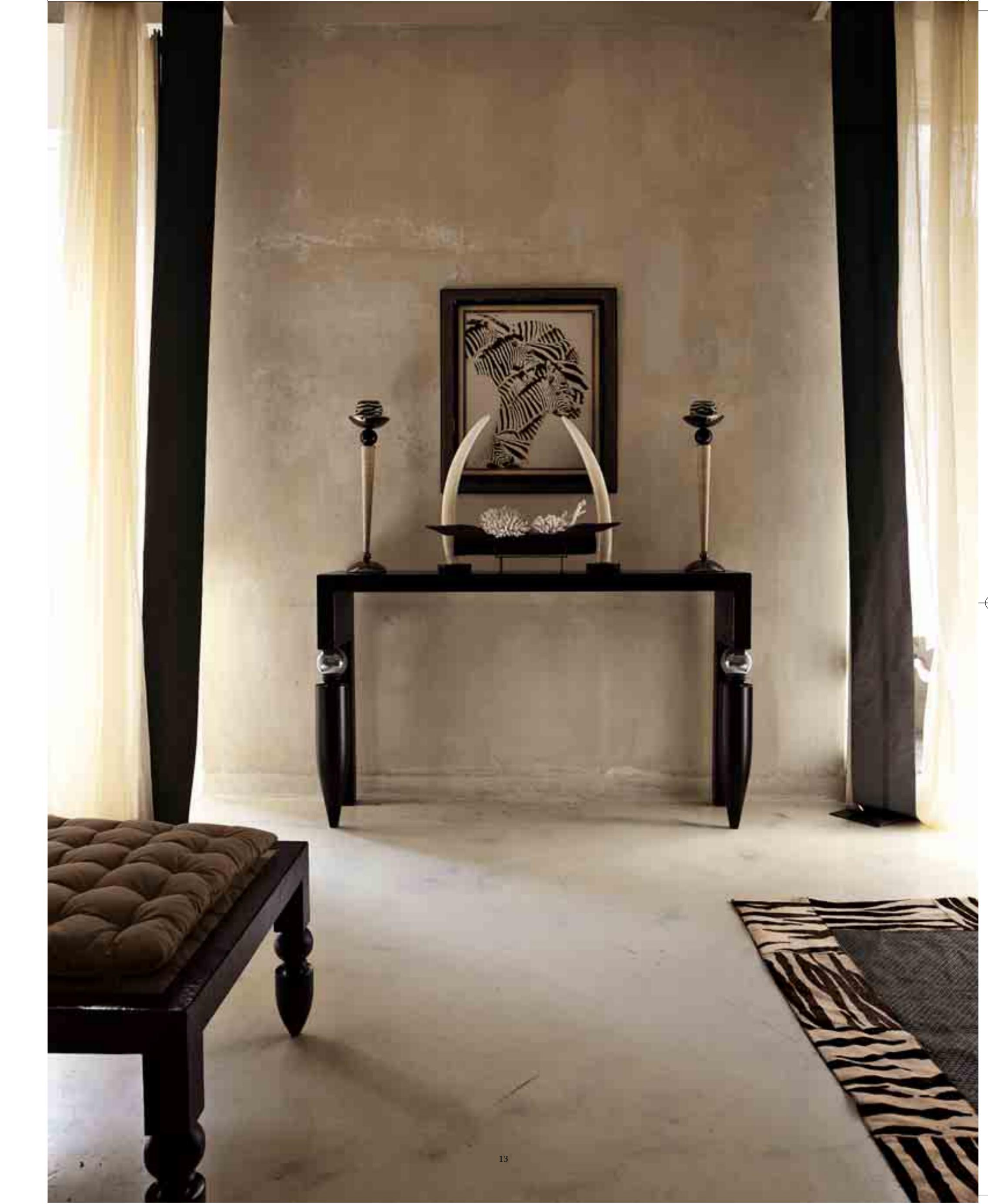
Lunatica | Lampada

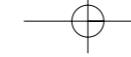
11





Lunatica | Lampada Righello | Tavolo consolle Finalmente soli | Candelieri





La manualità si fa sentire con decisione: la superficie del legno è ottenuta con un'antica finitura manuale, a rappresentare il passare del tempo che tutto marca, consuma e stropiccia, dove la diversità è un pregio, come fosse l'onda del mare o la pelle spessa di un antico animale estinto, chiamato ironicamente "Craccone". Manual ability emerges firmly: the wood surface is finished with an ancient hand method, so as to represent the passing of time that leaves its marks on, uses and crumples everything, where being different is a quality. Wood surface looks like a sea wave or like the thick hide of an ancient extinct animal, with a finish ironically called "Craccone". La manualité se fait sentir avec décision: la superficie du bois est obtenue avec une finition manuelle antique, qui représente la fuite du temps que tout marque, consume et froisse, où la diversité est une valeur, comme si elle était la vague de la mer ou la peau épaisse d'un ancien animal disparu, appelé ironiquement "Craccone". La manualidad se deja sentir con determinación: la superficie de la madera se obtiene con un acabado manual antiguo, que representa el pasar del tiempo que lo marca todo, lo gasta y lo arruga, donde la diversidad es una cualidad, como si fuera la ola del mar o la piel espesa de un antiguo animal extinto, llamado irónicamente "Craccone". Искусство ручной работы явно прослеживается буквально во всем, в частности, в обработанной вручную поверхности дерева с применением старинных техник, что символизирует течение беспощадного времени, оставляющего на всем свой след, где непохожесть, подобно морской волне или толстой шкуре исчезнувшего с лица земли древнего животного с шутливым названием "Кракконе", является ценным качеством.





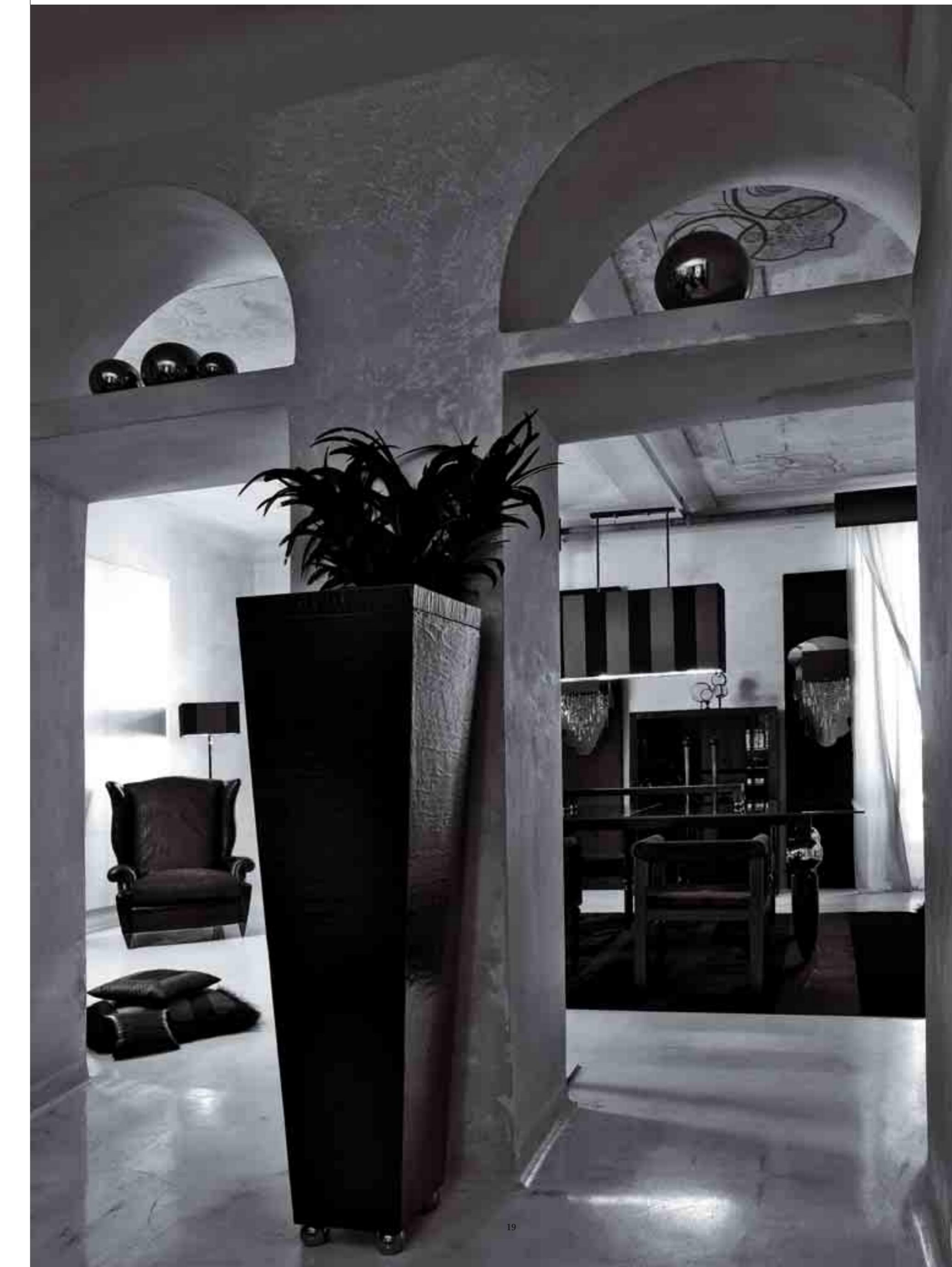
16



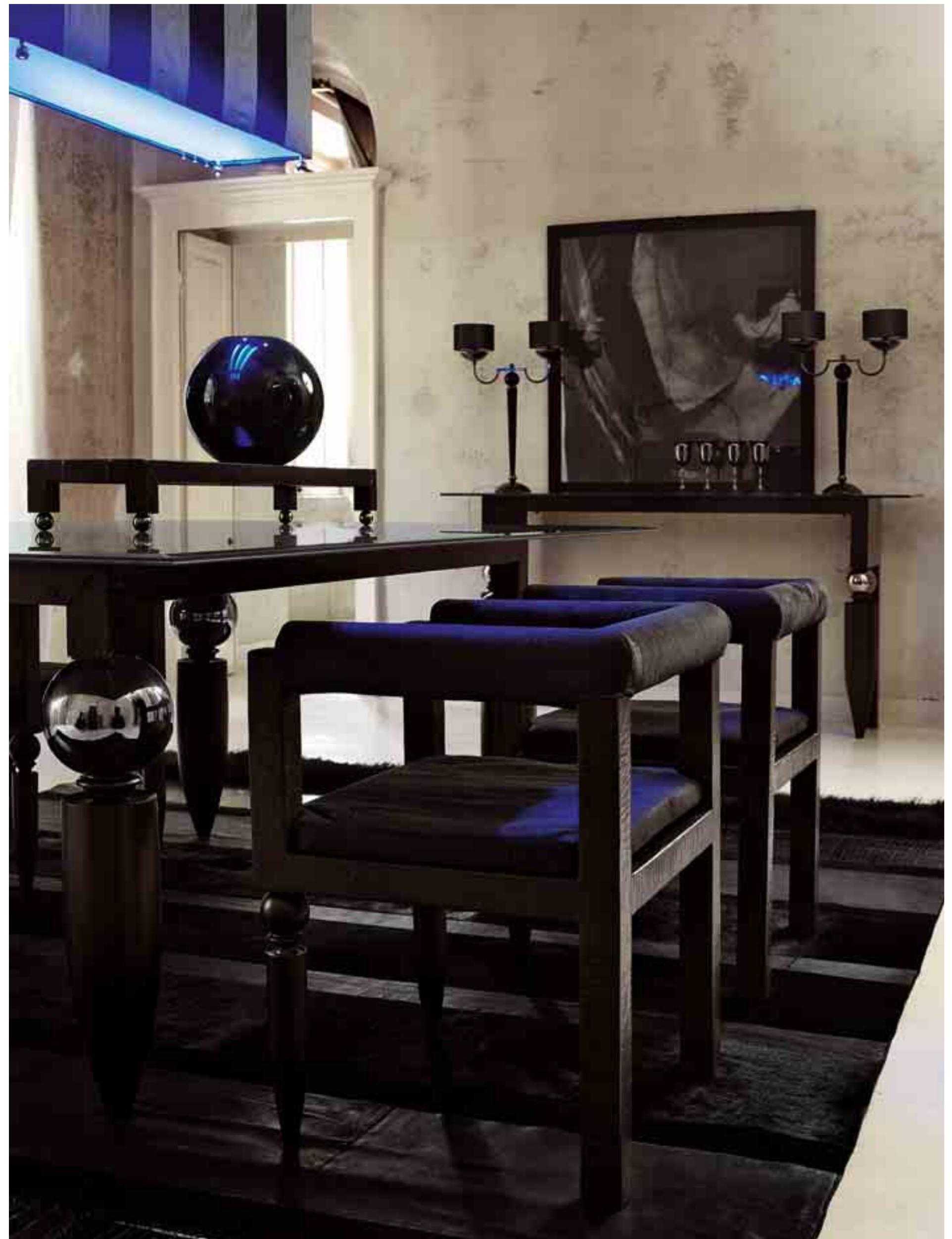
Insolente | Lampada Stupidino | Mobiletto Boiserie | Pannello

La fantasia per un "decor" scenografico e sensuale

Nero su nero, avorio e grigio: un mix di fantasia che ritrova e restituisce quella eleganza che aveva la grande decorazione. Uno scenario che mescola sapientemente neoclassico e decò, ricreando un approccio tattile, sensuale e sartoriale alla decorazione. Ecco allora le righe a simboleggiare un immaginario percorso parallelo fatto d'emozioni differenti che si affiancano e convivono ora in contrasto ora in sfumatura. Imagination for a spectacular and sexy "decor". Black on black, ivory and grey: a fantasy mix that revives and gives back the elegance of great decorations. This scenario mingles neoclassicism and deco skilfully, and creates anew a tactile, sensual and sartorial approach to decorations. So here come the stripes that symbolize an imaginary parallel path made of different emotions that come side by side and live together here contrasting, there creating new hues. La fantaisie pour un "décor" scénographique et sensuel. Noir sur noir, ivoire e gris: un mélange de fantaisie qui retrouve et restitue l'élégance que possédaient la grande décoration. Un scénario qui mélange savamment néoclassique et déco, en recréant une approche tactile, sensuelle et couture de la décoration. Et voilà les rayures qui symbolisent un parcours imaginaire parallèle fait d'émotions différentes qui se côtoient et cohabitent à présent parfois en un contraste, parfois en nuance. La fantasía para un "decor" escenográfico y sensual. Negro sobre negro, marfil y gris: una mezcla de fantasía que encuentra y restituye esa elegancia que tenía la gran decoración. Un escenario que mezcla sabiamente el estilo neoclásico y el art decó, recreando un acercamiento táctil, sensual y sartorial a la decoración. Entonces he aquí las rayas que simbolizan un recorrido paralelo imaginario hecho de distintas emociones que se acercan y conviven una vez con el contraste otra vez con los matices. Фантазия для чувственного и по театральному эффектного декора. Черный на черном фоне, цвет слоновой кости и серые тона – смесь фантазии, передающая ту элегантность, которая была присуща знаменитым театральным декорациям. Тщательно продуманная идея, умело сочетающая неоклассический стиль с деко и создающая таким образом осознательный, чувственный и стильный подход к декорациям. В данном случае полосы символизируют воображаемый параллельный путь, состоящий из различных эмоций, которые возникают и сосуществуют то противореча, то сливаясь друг с другом.





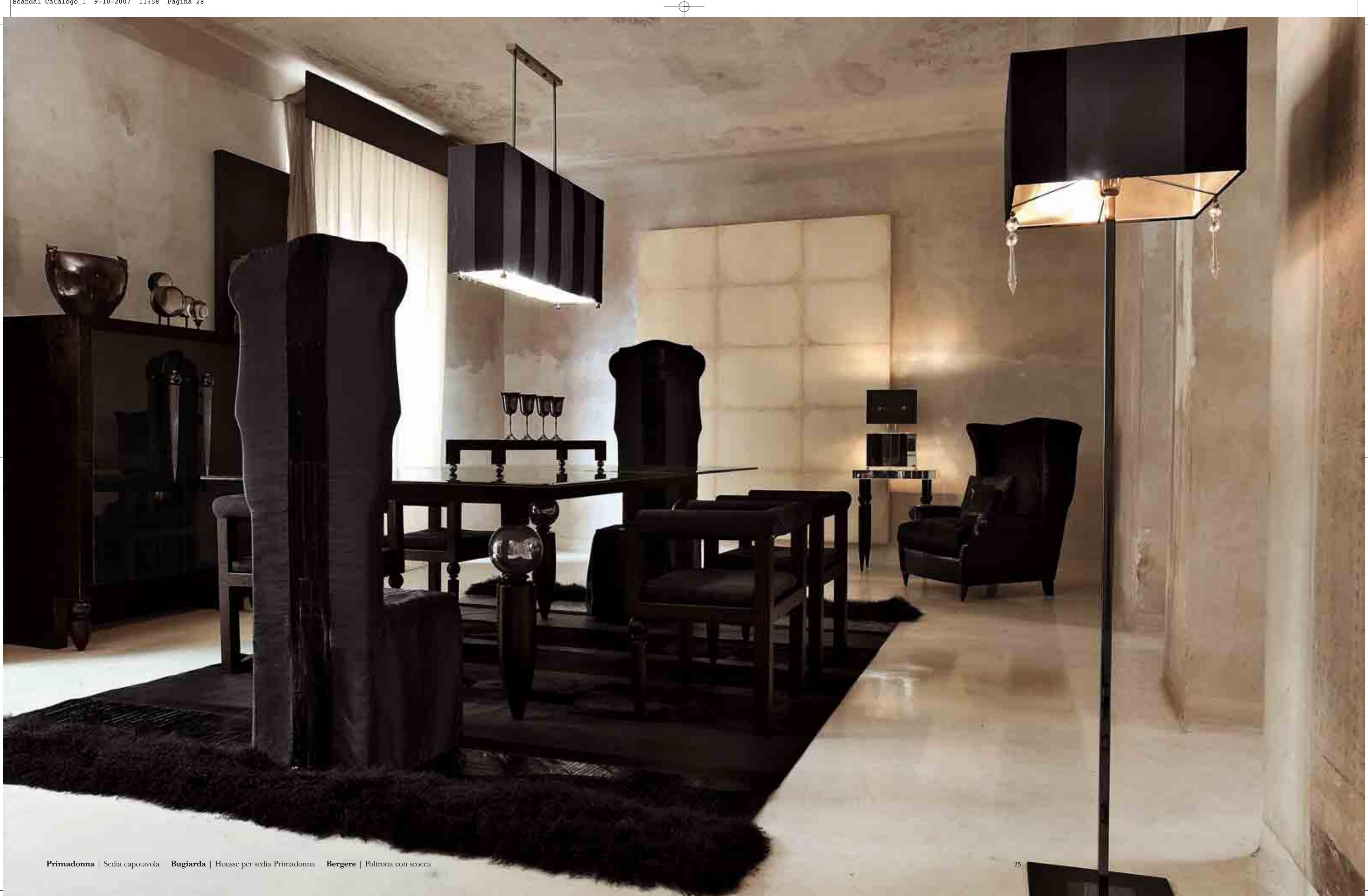


Quantaluce | Lampadario Pozzetto | Sedia Egocentrico | Centrotavola



23





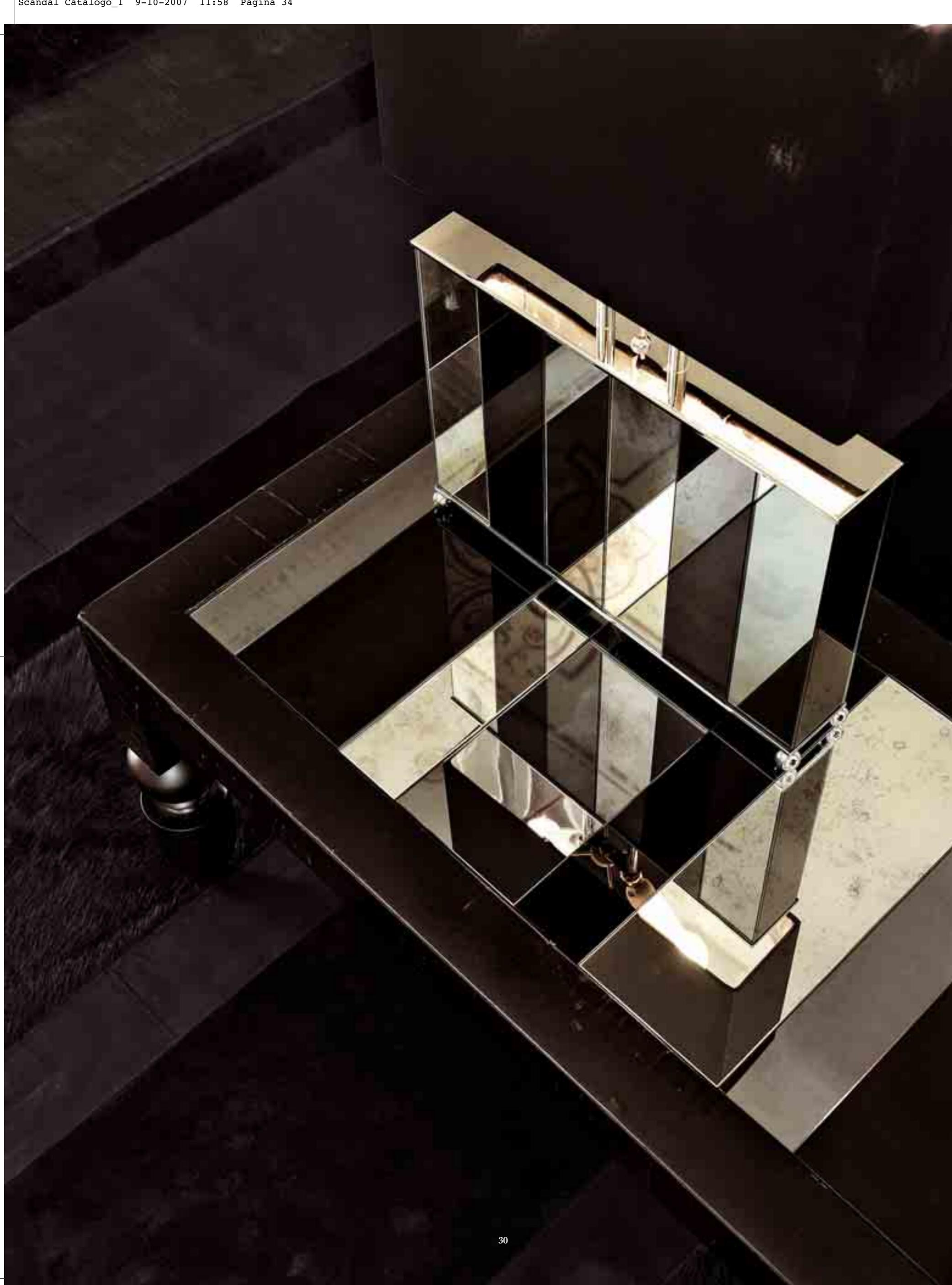
Primadonna | Sedia capotavola **Bugiarda** | Housse per sedia Primadonna **Bergere** | Poltrona con scocca



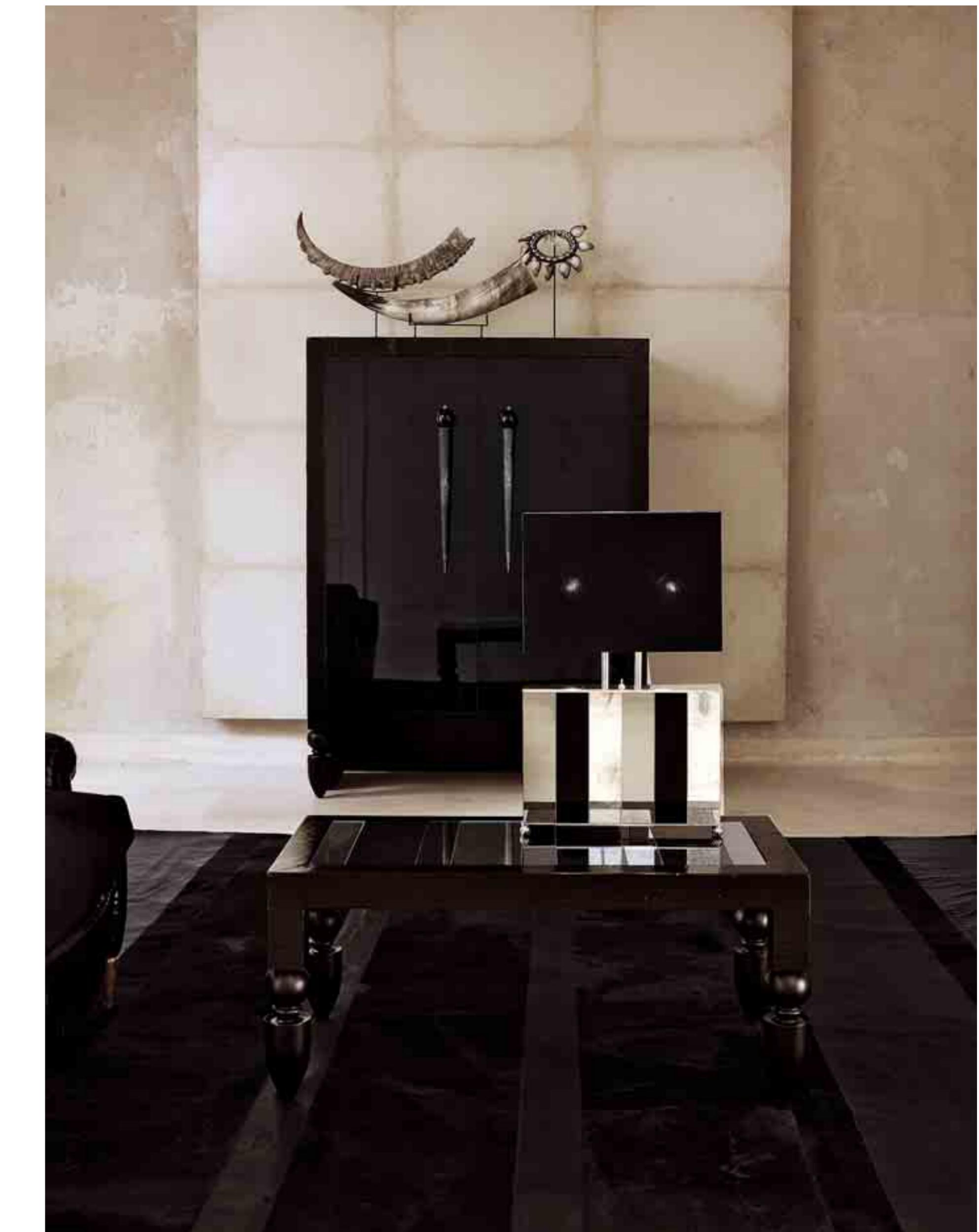
Insolente con decoro | Lampada applique Righello | Tavolo consolle Elettrofuoco | Lampada da tavolo



La sartorialità: tutto è combinabile, abbinabile e intercambiabile in modo da ideare infinite soluzioni ed eleganti personalizzazioni, proprio come creazioni d'alta moda. Ecco allora le righe non stampate e non tessute, bensì cucite insieme per poter essere alternate e dimensionate; la foglia d'argento grattata a mano degli interni dei mobili. The tailor-like approach: everything can be combined, matched and inter-exchanged so as to shape endless solutions and elegant customization, as happens in Haute Couture. This is materialised in these stripes that are neither printed nor woven, but rather sewn together to be rotated and cut-to-size; and in the hand-scraped silver leaf inside pieces of furniture. Le principes de la couture: tout est combinable, associable et interchangeable de façon à imaginer des solutions infinies et des personnalisations élégantes, exactement comme des créations de haute couture. Voici donc les rayures non imprimées et non tissées, mais cousues ensemble pour pouvoir être alternées et dimensionnées; la feuille d'argent grattée à la main des intérieurs des meubles. La sartorialidad: todo es combinable e intercambiable para idear soluciones infinitas y personalizaciones elegantes, precisamente como las creaciones de alta moda. Entonces he aquí las rayas no estampadas y no tejidas, sino cosidas juntas para poder alternarse y dimensionarse; la hoja de plata alisada a mano de los interiores de los muebles. Швейное искусство: все сочетаемо и взаимозаменяемо для создания бесконечного количества как дизайнерских, так и элегантных индивидуальных решений, что делает их похожими на шедевры модельеров высокой моды. В данном случае полосы не вытыканы и не нанесены на ткань, а сшиты вместе, что дает возможность менять их по размерам и перемещать их; листовое серебро, измельченное вручную для внутренних частей мебели.



30



Protagonista | Lampada Rigoroso | Tavolino Altezzosa | Credenza

Una Collezione speciale, per tutti i luoghi del mondo

Un progetto dall'atmosfera speciale, pieno di segreti e di particolari. È la rappresentazione di mille spunti creativi che si traducono in mobili e oggetti, pezzi unici e ricercatissimi, che arredano le più belle case e le più diverse architetture del mondo. Ogni elemento è stato pensato, concepito e realizzato per essere combinato con gli altri, dando luogo ad una estetica magnetica, affascinante e personalissima. A special Collection for any place in the world. A project breathing a special atmosphere, rich in secrets and details.

It is the staging of a thousand creative cues that translate into pieces of furniture and objects, unique and over-refined items that furnish the most beautiful houses and the most diverse architectures in the world. Every element was designed, studied and produced so as to match the others and thus shape a magnetic, charming and highly personal look.

Une Collection spéciale, pour tous les lieux du monde. Un projet à l'atmosphère spéciale, pleine de secrets et de détails. C'est la représentation de mille suggestions créatives qui se traduisent en meubles et objets, des pièces uniques et très recherchées, qui meublent les plus belles maisons et les architectures les plus différentes du monde entier. Chaque élément a été pensé, conçu et réalisé pour être combiné avec les autres, donnant lieu à une esthétique magnétique, fascinante et très personnelle. Una Colección especial, para todos los lugares del mundo. Un proyecto con una atmósfera especial, lleno de secretos y de detalles. Es la representación de muchas ideas creativas que se traducen en muebles y objetos, piezas únicas y muy refinadas, que decoran las casas más bonitas y las arquitecturas del mundo más diferentes. Cada elemento se ha pensado, ideado y realizado para combinarse con los otros, creando una estética magnética, seductora y muy personal.

Избранная Коллекция, адаптирующаяся к любому уголку мира. Проект с присущей ему особой атмосферой, полной секретов и интригующих деталей, воплощающих тысячи творческих идей, которые принимают формы элементов мебели и различных аксессуаров, единственных в своем роде, неповторимых и утонченных, которые служат для оформления интерьеров самых изысканных домов и различных архитектурных ансамблей всего мира. Каждая деталь тщательно продумана, разработана и создана для того, чтобы она могла сочетаться с другими элементами, придавая интерьеру эстетически законченный вид с присущими ему притягательностью, очарованием и индивидуальностью.





34



Vanitosa decorata | Lampada da terra | Virtuosa | Credenza | Conturbante | Lampada da tavolo





Righello | Tavolo consolle Egocentrico | Centrotavola Riflessione | Cornice con specchio Stupidino | Mobiletto



39





Forme geometriche uniche: perfette e purissime si combinano ad altre morbide e sinuose. Il pensiero è in ogni piccolo dettaglio,

tutto è eseguito a mano, donando alla Collezione quel valore irripetibile chiamato "intervento umano" che segna il carattere di

ogni pezzo. Ecco allora la finitura manuale della superficie del legno "Craccone". Unique geometrical shapes: perfect and absolutely

pure, they marry other soft and winding shapes. Attention is devoted to the tiniest details, everything is hand-made and this

confers the Collection that one-off value that is called "human intervention" and which marks the personality of every item. Here

is the hand-made surface finish of "Craccone" wood. Des formes géométriques uniques; parfaites et très pures, elles s'associent

à d'autres formes douces et sinuées. La pensée est dans chaque petit détail, tout est effectué à la main, en donnant à la

collection la valeur unique appelée "intervention humaine" qui marque le caractère de chaque pièce. Voici donc la finition

manuelle du bois "Craccone". Formas geométricas únicas: perfectas y purísimas se combinan con otras suaves y sinuosas.

La atención se encuentra en cada uno de los pequeños detalles, todo está realizado a mano, dando a la Colección ese valor

irrepetible llamado "intervención humana" que marca el carácter de cada pieza. Entonces he aquí el acabado manual de la

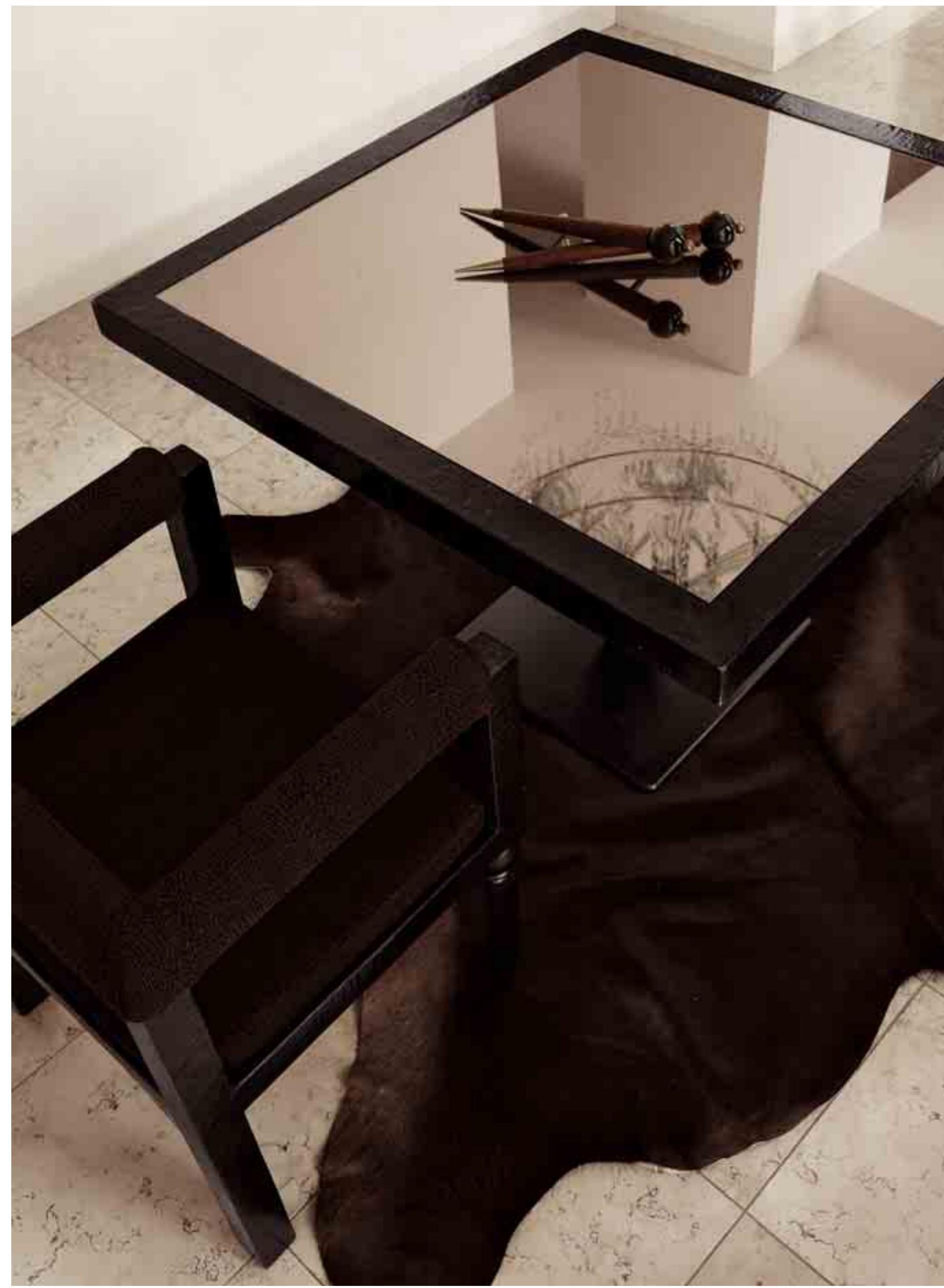
superficie de la madera "Craccone". Уникальные геометрические формы: безупречность и чистота линий в сочетании

с изгибами и мягкостью очертаний. В каждой мелочи читается тонкий ум ее создателя; все детали выполнены вручную,

что придает Коллекции ту неповторимую ценность, называемую "ручная работа," которая определяет характер

каждого элемента. В данном случае отделка поверхности дерева "Кракконе" выполненная вручную.



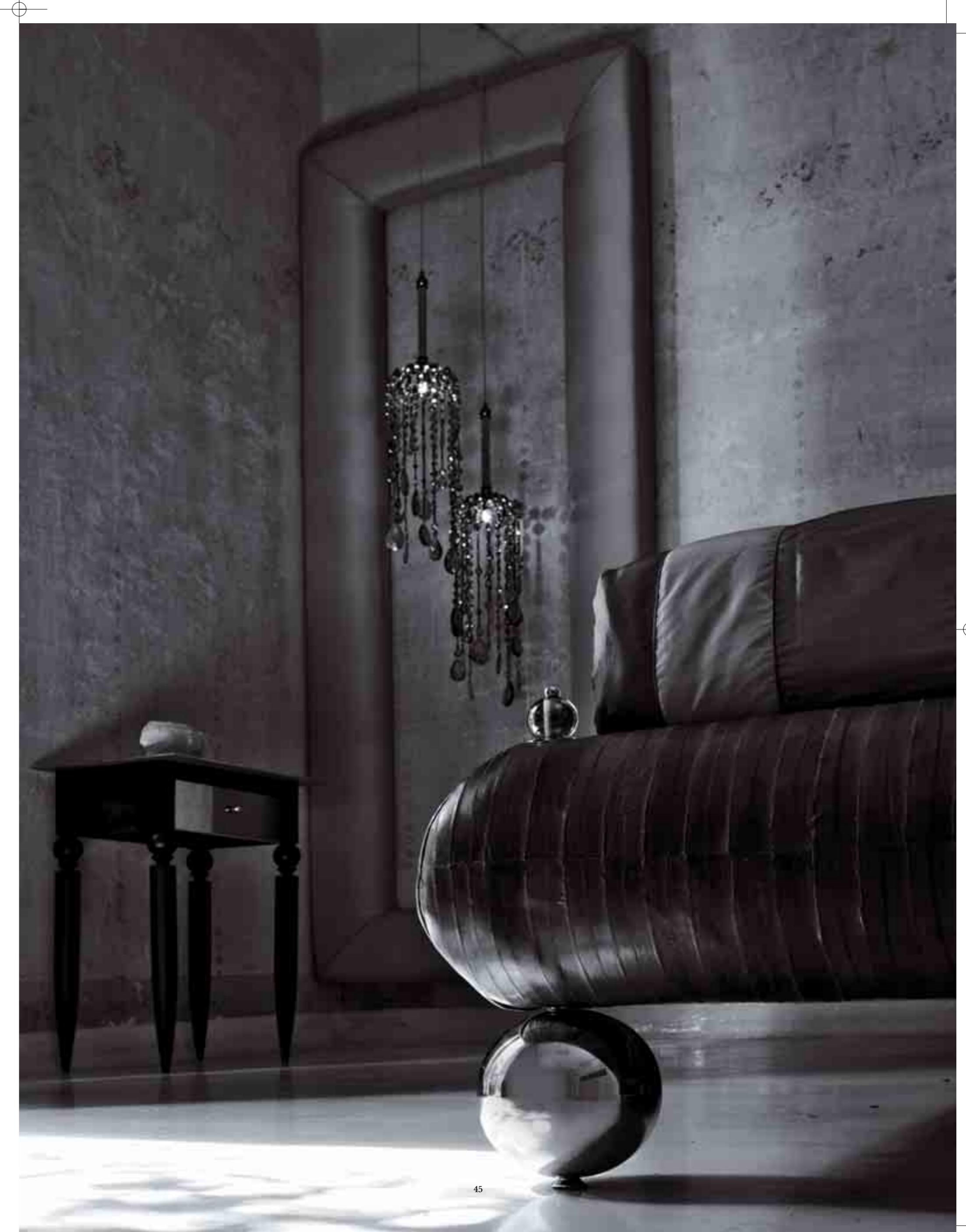


Quadro | Tavolo Pozzetto | Sedia Pelle | Tappeto Negata | Cornice Mezza sera | Lampadario



La sfera e la lucentezza

Le sfere ripetute all'infinito come punto di riferimento immobile e rassicurante, interpretate a tratti come elemento principale ma anche come collegamento o come dettaglio solo apparentemente insignificante; la lucentezza del metallo, del vetro e degli specchi, lo sfolgorio del platino dove tutto magicamente si riflette, mentre le pelli d'anguilla, galuchat, vipera, cavallino e mongolia si manifestano come puro rito istintuale. The sphere and brightness. The spheres come over and over again as a firm, reassuring reference point and are sometimes interpreted as the main element but also as a link, or still as a detail that is only apparently meaningless; the brightness of metal, of glass and mirrors, the blazing of platinum where everything is magically reflected while the hides of eel, galuchat, viper, and pony and Mongolia lamb fur are used as a pure instinctual ritual. La sphère et le brillant. Les sphères répétées à l'infini comme point de référence immobile et rassurant interprétées en séquences comme élément principal mais également comme liaison ou comme détail insignifiant seulement en apparence; le brillant du métal, du verre et des miroirs, l'éclat du platine où tout se reflète magiquement, alors que les peaux d'anguille, de galuchat, de vipère, de poney et de mongolie se manifestent comme pur rite instinctif. La esfera y el brillo. Las esferas repetidas al infinito como punto de referencia inmóvil y confortable, interpretadas por rasgos como elemento principal pero también como conexión o como detalle sólo aparentemente insignificante; el brillo del metal, del cristal y de los espejos, el resplandor del platino donde todo se refleja mágicamente, mientras las pieles de anguila, de víbora, de galuchat, de potro y de mongolia se manifiestan como puro rito instintual. Сфера и блеск. Бесконечное множество сфер словно непоколебимый, внушающий доверие ориентир могут быть либо главным элементом композиции, либо связующим звеном, либо на первый взгляд незначительной деталью; блеск металла, стекла и зеркал, сияние платины, отражающей окружающие ее предметы, кожа угря, акулы, змеи, конская и овечья шкуры дают о себе знать как чисто инстинктивный ритуал.

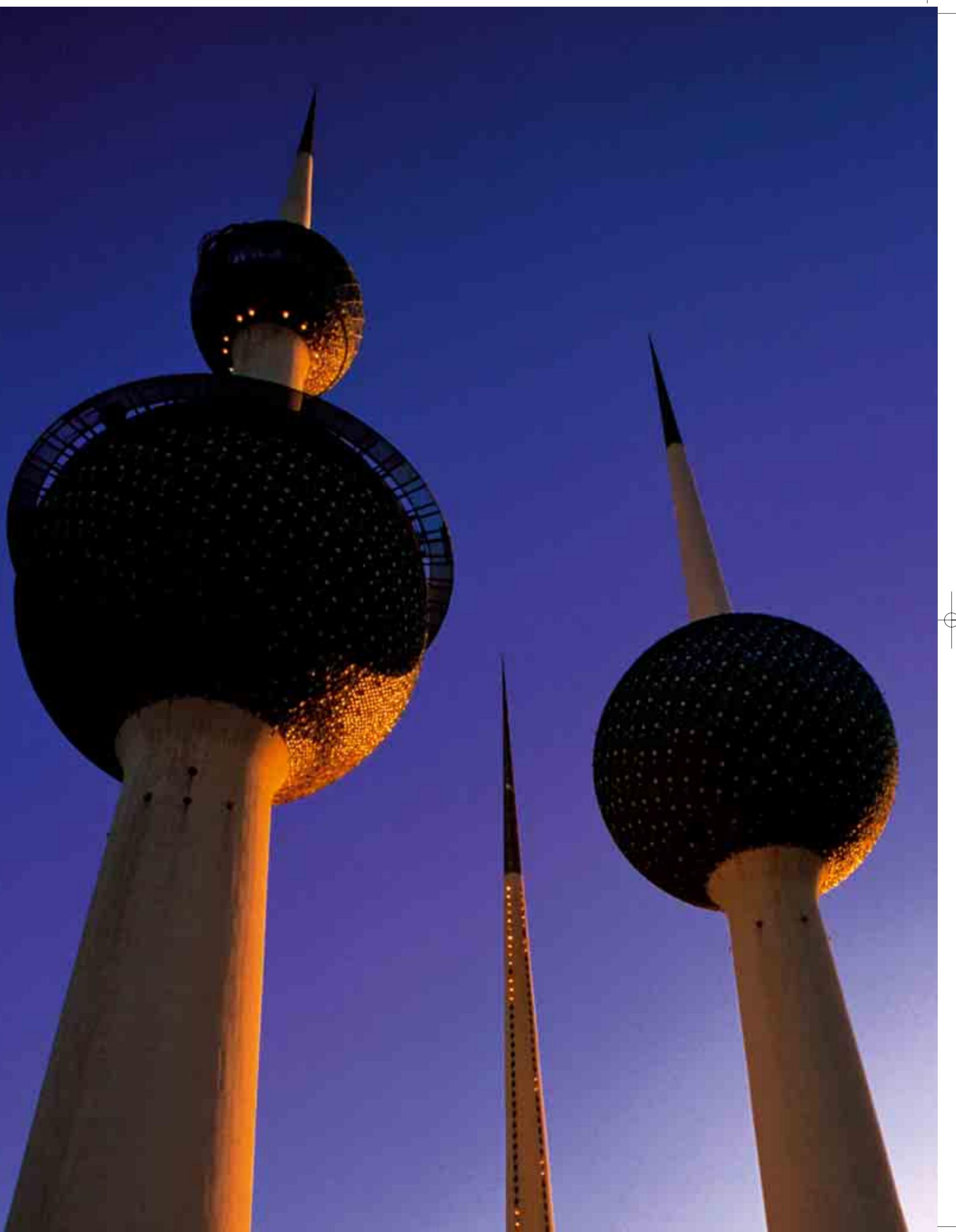




Pascià | Letto Dispettoso | Lampadario Soave | Comodino Scendiletto | Tappeto



47







Quattrofuochi | Lampada da terra Cubica | Poltrona Solitario | Pouff Esibizionista | Cachepot





La collezione presenta riflessioni lucenti e purissime che nascono dall'attenta osservazione del mondo naturale, un mondo che da sempre tranquillizza e restituisce pacato equilibrio ed armonia. Con Scandal si accede così in una fantastica scenografia nella quale ogni pezzo diventa protagonista assoluto. The collection offers shiny and utterly pure reflections that derive from careful observation of Nature, a world that has soothed and restored relaxed balance and harmony since time immemorial. Through Scandal you can enter a fantastic staging where every furnishing item becomes the absolute main character. La collection présente des reflets brillants et très purs qui naissent de l'observation attentive du monde naturel, un monde qui tranquillise depuis toujours et restitue un équilibre calme et une harmonie. Avec Scandal on accède aussi à une mise en scène fantastique dans laquelle chaque pièce devient protagoniste absolue. La colección presenta reflejos brillantes y purísimos que nacen de la cuidadosa observación del mundo natural, un mundo que desde siempre tranquiliza y restituye sereno equilibrio y armonía. Con Scandal se accede así a una fantástica escenografía en la cual cualquier pieza se convierte en protagonista absoluta. Коллекция полна ярких отблесков сияния, рожденных пристальным наблюдением мира природы, который издавна дает нам ощущение покоя, равновесия и гармонии. Так мы получаем разрешение на наслаждение представлением под названием Scandal, в котором каждый предмет является абсолютным главным действующим лицом.



Cubocomò | Comò Finalmente solo | Candeliere



55



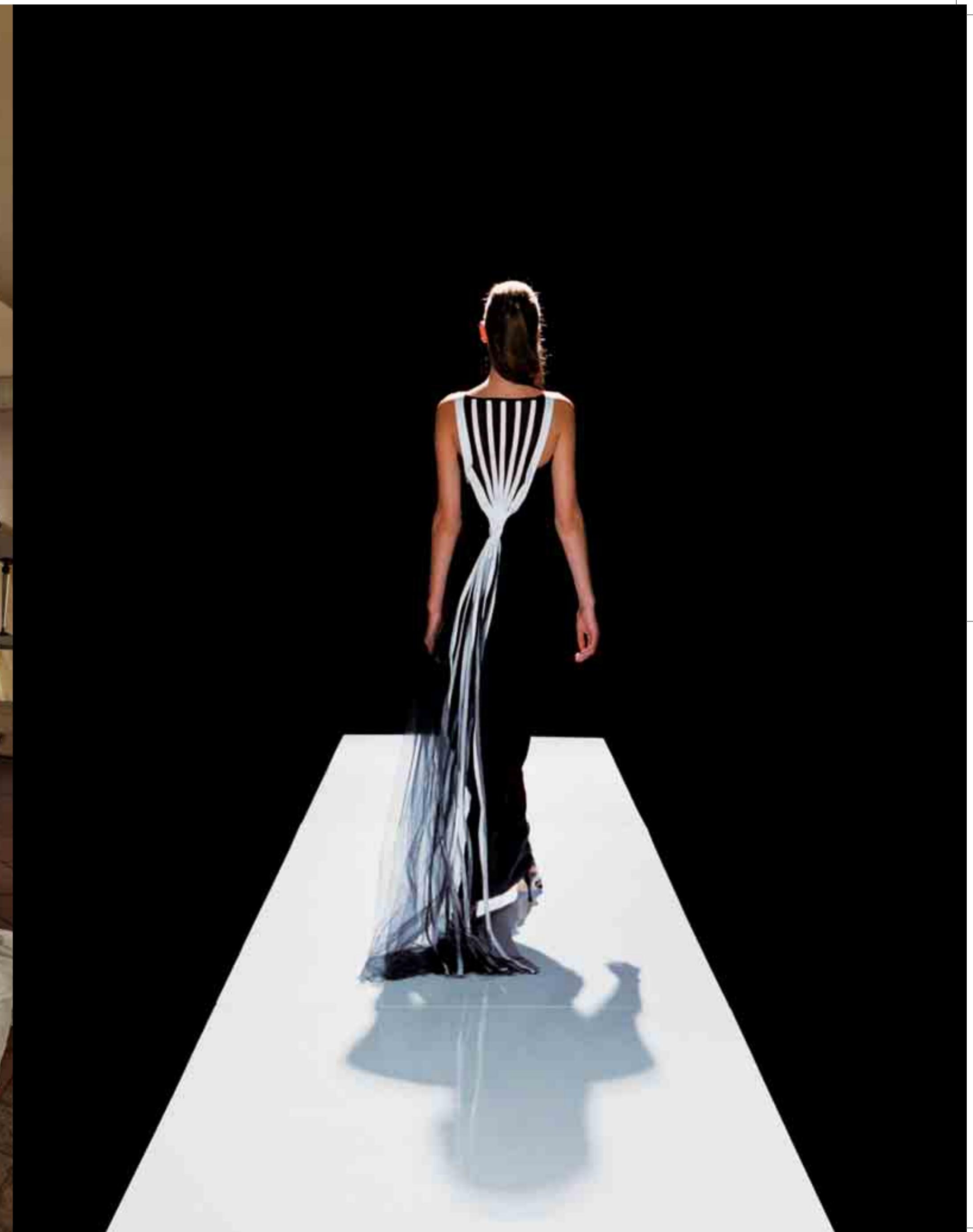
Una Collezione scandalosamente glamour

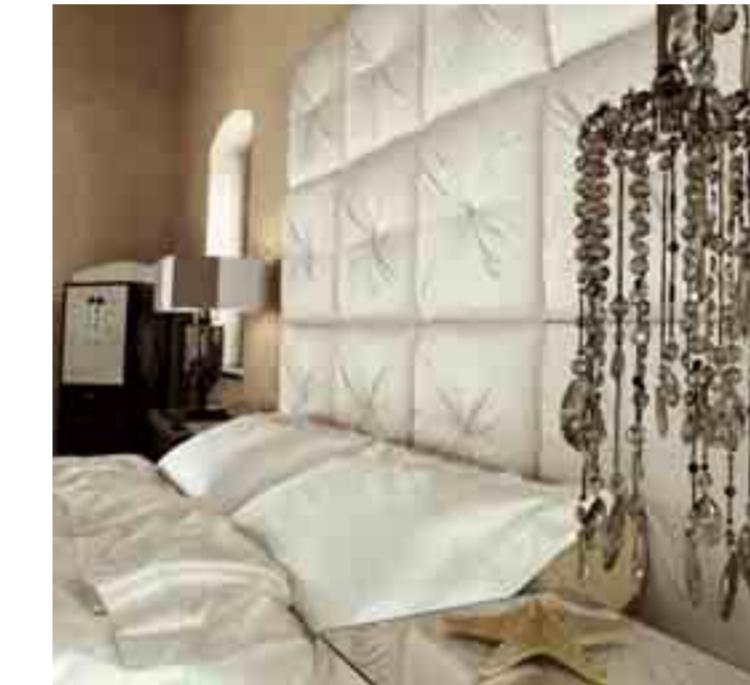
"Fuori dalle Rigue" presenta il mondo sofisticato e conturbante della notte dove i colori sfumati hanno la capacità di rilassare e di tranquillizzare, dove sete brillanti e veli trasparenti avvolgono mettendo in scena un'abitare fantasticamente elegante e glamour, una raffinatezza pensata sempre su misura. È un intrigante e speciale decor che abbraccia con naturalezza il mondo del design e il mondo del fashion. An outrageously glamorous Collection. "Fuori dalle Rigue" introduces the refined and provocative world of the night, where shaded colours can relax and quieten, where shiny silks and transparent voiles wrap and stage a fantastically elegant and glamorous style of living, and customized sophistication. It is an intriguing and special decor the one that embraces the world of design and of fashion unaffectedly. Une Collection scandaleusement glamour. "Fuori dalle Rigue" présente le monde sophistiqué et troubant de la nuit où les couleurs nuancées ont la capacité de relaxer et de tranquilliser, où des soies brillantes et des voiles transparents enveloppent en mettant en scène un intérieur fantastiquement élégant et glamour, un raffinement pensé toujours sur mesure. C'est un décor intrigant et spécial qui embrasse avec naturel le monde du design et le monde de la mode. Una Colección escandalosamente glamour. "Fuori dalle Rigue" presenta el mundo sofisticado y excitante de la noche donde los colores esfumados tienen la capacidad de relajar y de tranquilizar; donde sedas brillantes y velos transparentes envuelven poniendo en escena una habitación fantásticamente elegante y glamour, una elegancia pensada siempre a la medida. Es una decoración intrigante y especial que abraza con naturaleza el mundo del diseño y el mundo del fashion. Скандално и гламурная коллекция. "Fuori dalle Rigue" представляет утонченный и волнующий ночной мир, где расплывчатым тонам подвластна магия релакса, где переливающиеся шелка и прозрачные ткани окутывают вас, лишний раз подчеркивая неимоверно элегантный и гламурный образ жизни и продуманную во всем до мелочей, но без излишеств утонченность. Особый интригующий декор, естественно и непринужденно сосуществующий с миром дизайна и моды.





Notturno | Letto **Primadonna** | Sedia con housse Bugiarda **Lunatica** | Lampada da tavolo **Scomodino** | Comodino





Si apre così uno scenario ricco di novità e sperimentazione, un palcoscenico voluto e dedicato a persone esigenti e raffinate, sempre attente sia all'Essere sia all'Apparire: ecco allora dettagli e particolari inconsueti, forme perfette e sinuose, realizzate da abili mani e da materiali nobili e pregiati. This is how a scenery rich in innovation and experimentation opens up, a stage designed for and dedicated to demanding and elegant people, who are always careful about both Being and Look: and so there emerge uncommon details and particulars, perfect and supple shapes created by skilled hands with noble and precious materials. Ainsi s'ouvre un scénario riche en nouveautés et en expériences, une scène voulue et dédiée à des personnes exigeantes et raffinées, toujours attentives aussi bien à l'être qu'à l'apparence: voilà donc des détails insolites, des formes parfaites et sinuoses, réalisées par d'habiles mains et avec des matériaux nobles et précieux. Se abre así un escenario lleno de novedades y de experimentación, un teatro deseado y dedicado a personas exigentes y refinadas, siempre atentas tanto al Ser como al Aparecer: entonces he aquí detalles insólitos, formas perfectas y sinuosas, realizadas por manos expertas y por materiales nobles y preciosos.

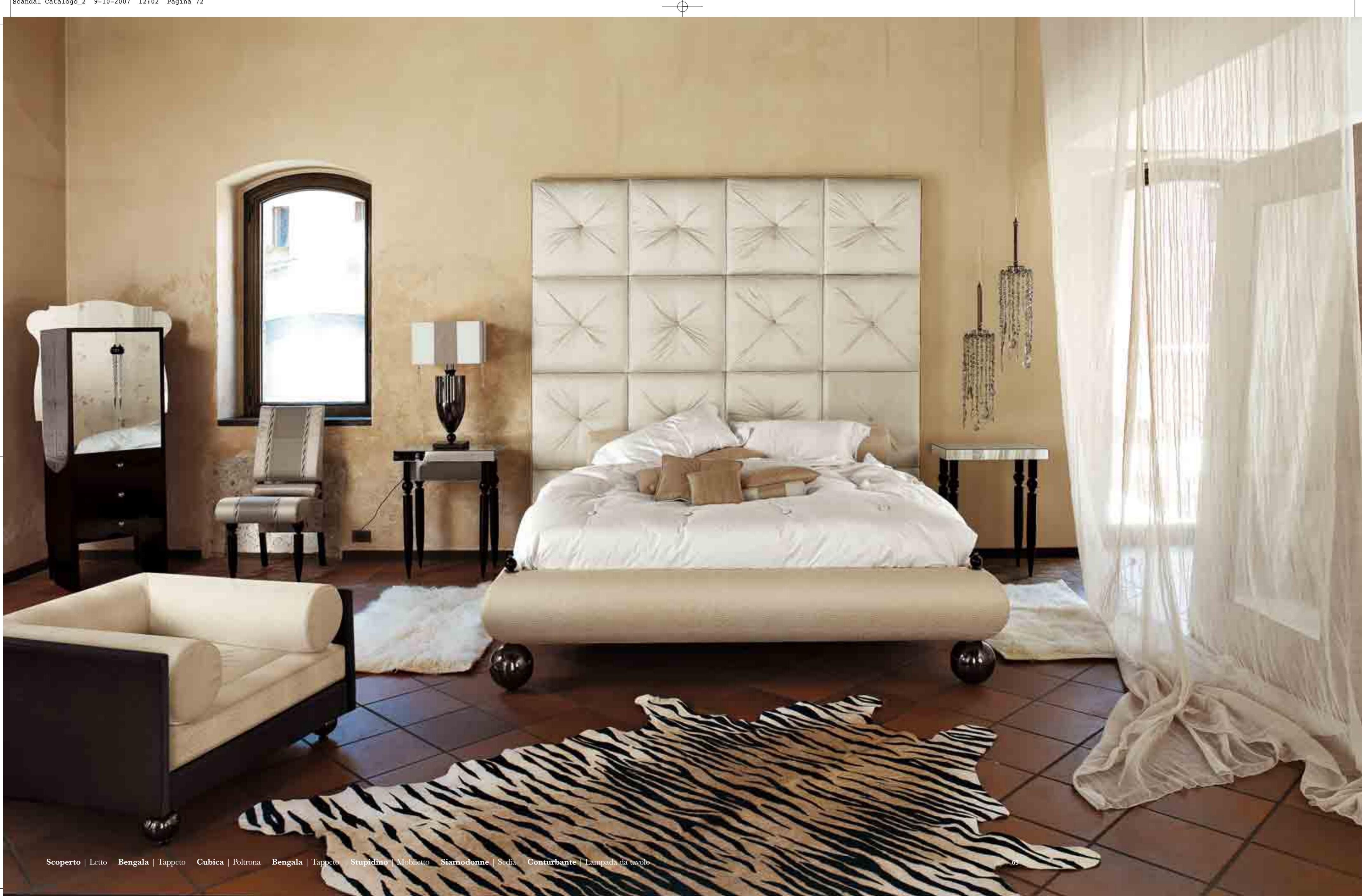
Вот так начинается представление, полное сюрпризов и смелых экспериментов, представление, задуманное и посвященное требовательному и изысканному клиенту, который проявляет особое внимание не только к Сущности жития, но и к тому, чтобы Блистать: вот и особые чарующие детали, ярко подчеркнутые и извилистые линии и формы, созданные умелыми руками из ценных и благородных материалов.



62



Cubocomò | Comò Piantana Conturbante | Lampada da terra Scendiletto | Tappeto Non disturbare | Scatola



Il gusto nella metamorfosi dei volumi

È davvero impossibile raccontare le infinite soluzioni dell'abitare Scandal, dove uno spartito unico si sviluppa secondo registri diversi e contemporaneamente gioca sul perfetto equilibrio delle proporzioni e sulla metamorfosi dei volumi. La qualità superiore d'ogni ingrediente, la ricercatezza della materia e dei colori si combinano affinché il risultato finale porti sempre con sé una tensione estetica carica di meraviglie, d'emozioni, di sogni e di sapori unici. Taste lies in the metamorphosis of volumes. It is sincerely impossible to tell the endless furnishing solutions offered by Scandal, where just one score develops on different registers and, simultaneously, it plays with the perfect balance of proportions and with the metamorphosis of volumes. The superior quality of every ingredient, the refinement of materials and colours: all combine for the end product always to carry an aesthetic strain full of mazement, emotions, dreams and unique tastes. Le goûts dans la métamorphose des volumes. Il est vraiment impossible de raconter les solutions infinies de l'habitat Scandal, où une partition unique se développe selon des registres différents et en même temps joue sur l'équilibre parfait des proportions et sur la métamorphose des volumes. La qualité supérieure de chaque ingrédient, la recherche de la matière et des couleurs se combinent afin que le résultat final apporte toujours une tension esthétique riche en merveilles, en émotions, en rêves et en saveurs uniques. El estilo en la metamorfosis de los volúmenes. Es realmente imposible contar las soluciones infinitas de la forma de habitar de Scandal, donde una sola partitura se desarrolla según distintos registros y al mismo tiempo juega con el equilibrio perfecto de las proporciones y con la metamorfosis de los volúmenes. La calidad superior de cada componente, la elegancia de la materia y de los colores se combinan a fin de que el resultado final lleve siempre consigo una tensión estética llena de maravillas, emociones, sueños y sabores únicos. Метаморфоза объемов и пространства. На самом деле невозможно передать на словах бесконечное количество дизайнерских решений, которые предлагает коллекция Scandal, где один единственный предмет может видоизменяться при его сочетании с различными элементами и в разных композициях, не нарушая при этом великолепную гармонию пропорций и играя с метаморфозой объемов. Насыщенность коллекции с эстетической и эмоциональной точки зрения, полная непредсказуемость, дарящая мечты и ни с чем несравнимые ощущения, являются неизбежным результатом идеального сочетания высочайшего качества всех элементов, изысканных материалов и цветовой гаммы.





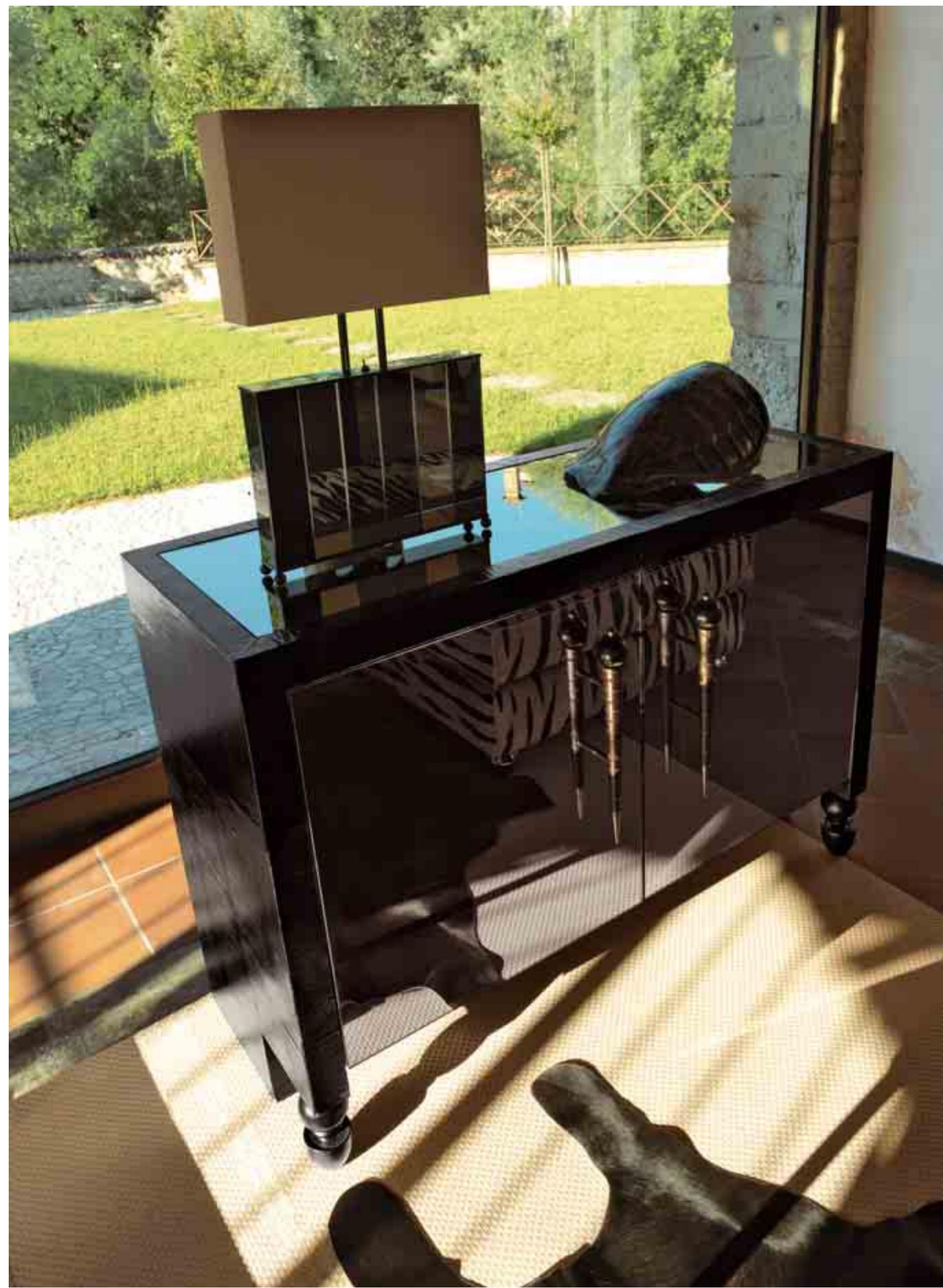
Cubica | Poltrona Solitario | Pouff Nascondo | divanetto Tigre | Tappeto

69

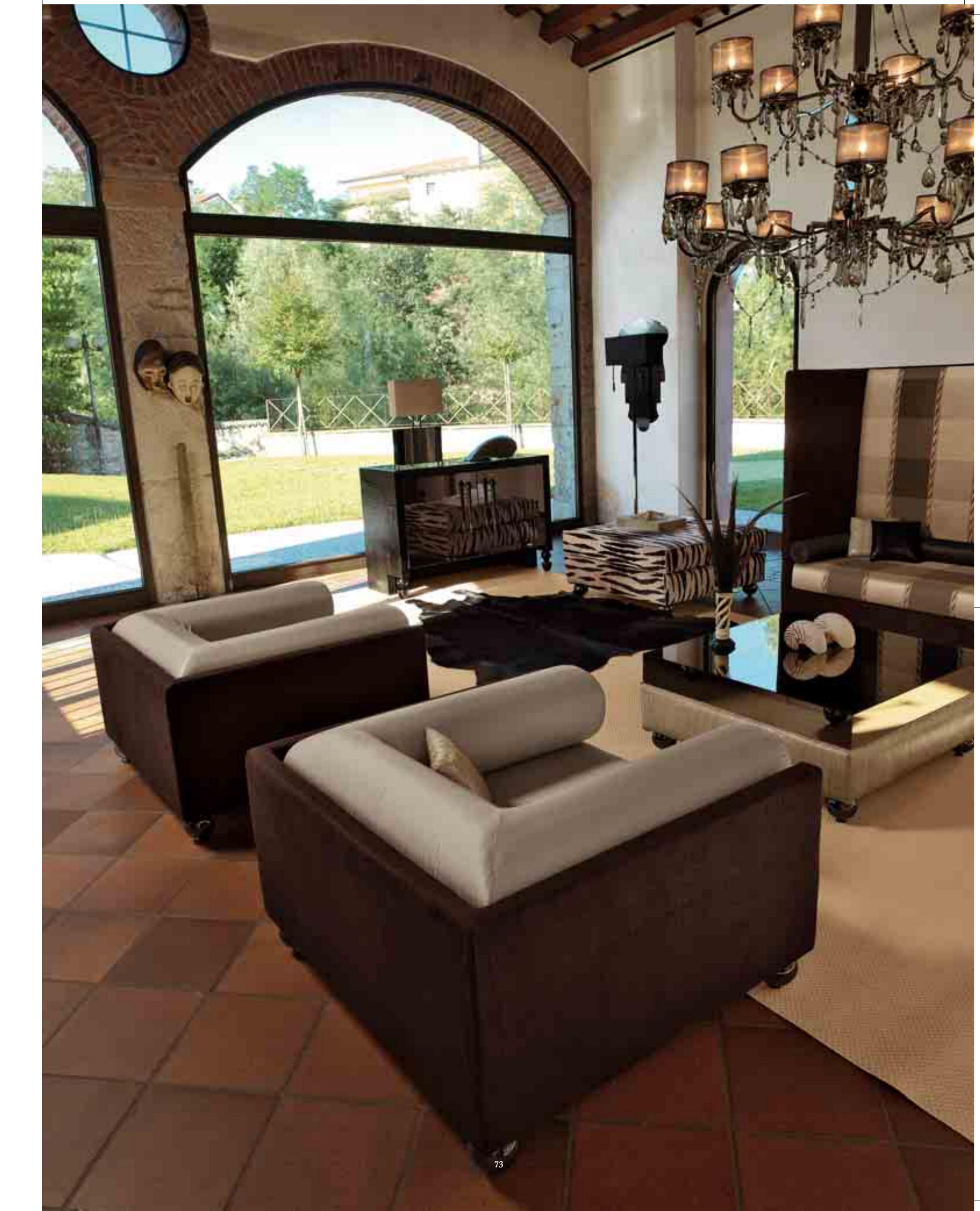




Così anche i tessuti che rivestono gli imbottiti e le sedute, gli specchi applicati sulle ante dei mobili, la straordinarietà delle maniglie, i grandi tappeti in pelle, le sfere in vetro soffiato o in ceramica dipinta, sono tutti elementi eseguiti a mano con procedure artistiche veramente originali e speciali. Also the fabrics that dress the padded items and the seats, the mirrors fixed onto furniture doors, the extraordinary character of the handles, the large leather carpets, the spheres made of blown glass or painted ceramics are all hand made with truly original and special artistic methods. Il en est de même pour les tissus qui revêtent les meubles rembourrés et les sièges, les miroirs appliqués sur les portes des meubles, l'extraordinaire beauté des poignées, les grands tapis en peau, les sphères en verre soufflé ou en céramique peinte sont tous des éléments réalisés à la main avec des procédés artistiques vraiment originaux et spéciaux. De esta forma también los tejidos que tapizan los mullidos y los asientos, los espejos aplicados en las puertas de los muebles, la singularidad de los tiradores, las grandes alfombras de piel, las esferas de cristal soplado o de cerámica pintada, son todos elementos realizados a mano con procedimientos artísticos realmente originales y especiales. Всё элементы являются результатом ручной работы с применением особых и оригинальных художественных техник: ткани обивки мебели, зеркальные створки, необыкновенные ручки, огромные ковры из шкур, расписные керамические или выполненные из дутого стекла сферы.



Virtuosa | Credenza Protagonista | Lampada da tavolo Stuoia | Stuoia Da Sera | Lampadario



стеклянной сферой черного цвета отделаны шкурой коровы черного цвета. **Conturbante** | lampada da tavolo in metallo finitura modore, sfera di vetro nero, paralume in taffetas nero con riga centrale marrone. Table lamp in mordoré-finish metal, with a black glass sphere and lamp shade in black taffeta with a central brown stripe. Lampe de table en métal finition mordorée, sphère de verre noir, abat-jour en taffetas noir avec rayure centrale marron. Lámpara de mesa de metal en acabado mordoré, esfera de cristal negro, pantalla de tafetán negro con raya central marrón. “Приводящая в трепет”: металлическая настольная лампа, отделка mordoré, стеклянная сфера черного цвета, абажур из тафты черного цвета с коричневой полосой по центру. **Righello** | tavolo consolle in legno craccone nero e sfere in metallo finitura modore. Console table in black craccone wood with spheres in metal with a mordoré finish. Table console en bois craccone noir et sphères en métal finition mordorée. Mesa consola de madera de craccone negra y esferas de metal en acabado mordoré. “Линейка”: столик-консоль из дерева кракконе черного цвета, металлические сферы с отделкой mordoré. **Egocentrico** | centrotavola in legno craccone nero con piedini sférici in metallo finitura platino. Centrepiece in black craccone wood with globe-shaped feet in nickel/chrome finish metal. Surtout de table en bois craccone noir avec pieds sphériques en métal nickel/chrome. Centro de mesa de madera de craccone negra con patas redondas de metal níquel/cromo. “Эгоцентричный”: декоративный элемент для центра стола из дерева кракконе черного цвета, металлические ножки в форме сфер, отделка под платину. **Riflessione** | cornice con struttura in legno imbottita e rivestita in velluto disegno righé color nero e specchio bronzo. Wooden frame covered in black velvet with a bronze-finish mirror. Cadre avec structure en bois rembourré et revêtue en velours rayures couleur noire et miroir bronze. Marco con estructura de madera mullida y tapizada de terciopelo con dibujo a rayas negro y espejo bronce. “Размышление”: рама с деревянной основой полосатая бархатная обивка, отделка черного цвета и бронзированная зеркальная поверхность.

ralume in taffetas nero con riga centrale marrone. Sole lamp in mordorè-finish metal, with a black glass sphere and lamp shade in black taffeta with brown central stripe. Lampe de table en métal finition mordorée, sphère de verre noir, abat-jour en taffetas noir avec bande centrale marron. Lámpara mesa de metal en acabado mordoré, esfera cristal negro, pantalla de tafetán negro con a central marrón. “Приводящая в трепет”: металлическая настольная лампа, отделка mordorè, стеклянная сфера черного цвета, абажур из тафты черного цвета с коричневой полосой по центру. **Negata** | cornice ornamentale da specchio; struttura in legno imbottita e rivestita di tessuto disegno iguana marrone. Decorative frame without mirror covered in brown iguana-print fabric. Cadre ornemental sans miroir; structure en bois rembourré et revêtue de tissu dessin iguane marron. Marco ornamental sin espejo; estructura de madera mullida y tapizada de tejido con dibujo de iguana marrón. “Запрещенная”: орнаментальная рама без зеркала, деревянная основа, имитирующая кожу игуаны, тканевая обивка коричневого цвета. **Vanitosa decorata** | lampada da terra in metallo finitura modore, paralume in taffetas nero con pendenti in vetro molato e cristallo grigio fumo, fregio decoro in metallo specchiato finitura modore. Floor lamp in mordorè-finish metal, with lamp shade in black taffeta with smoke-colored pendants in ground glass and crystal and a grey fume, frieze decoro in metallo specchiato finitura modore. Lampada da terra en métal finition mordorée, abat-jour en taffetas noir avec pendents en verre biseauté et cristal gris fumé, frise decoro en métal miroitée finition mordorée. Lámpara de piso de metal en acabado mordoré, pantalla de tafetán negro con decoraciones colgantes de vidrio y de cristal gris, friso decoro en metal en acabado mordoré. “Тщеславная с каративным элементом”: металлический настольный светильник, отделка mordorè, абажур из тафты черного цвета со стеклянными и хрустальными подвесками коричневого цвета, декоративная деталь decoro зеркально-блестящего металла, отделка mordorè. **Finalmente soli** | coppia di candelieri a una fiamma in metallo finitura modore e sfera di vetro nero. Pair of candlesticks in mordorè-finish metal with a black glass sphere. Paire de chandeliers à une flamme en métal finition mordorée et sphère en verre noir. Par de candeleros de una llama de metal en acabado mordoré y esfera de cristal negro. “аконец-то одни”: пара металлических пиделябров для одной свечи, отделка mordorè, склянные сферы черного цвета.

agina 41

ibizionista | grande cachepot in legno craccone nero con coperchio asportabile con top incassato in specchio grigio. Large cachepot in black craccone wood with a removable cover and a flush-mounted top in grey mirror. Gran cachepot in madera de craccone negra con tapa removible y sobre engastado a ras de espejo gris. “экспиционист”: большое кашпо из дерева кракконе черного цвета со съемной крышкой, встроенный зеркальный топ серого цвета.

agina 43

adro | tavolo in legno craccone nero, gamba unita in legno laccato nero opaco e sfera in metallo finitura modore come il top in specchio bronzo incassato a filo. Table in black craccone wood with a matt black lacquered turned wood and a sphere in bronze-finish metal like the flush-mounted mirror top. Table en bois craccone noir, pied tourné en bois laqué noir opaque et sphère en métal finition mordorée comme le plateau et miroir encastré au ras. Mesa de madera de craccone negra, una tornadea de madera lacada negro opaca y esfera en metal en acabado mordoré como el sobre de espejo bronce engastado a ras. “Квадратный”: стол из дерева кракконе черного цвета, деревянная четырехножка, матовая лакировка черного цвета, металлическая сфера, отделка mordorè, встроенный топ, отделка-бронзированная склянная поверхность. **Pozzetto** | sedia in legno craccone con braccioli laterali, poggiashiena regolabili da rulli imbottiti e foderati come il cuscino del sedile, in tessuto disegno iguana marrone. Chair in craccone wood with armrests and headrest with upholstered roll cushions with a brown iguana-print fabric cover like the seat cushion. Chaise en bois craccone avec bras latéraux, dossier revêtus par des coussins rembourrés et doublés comme le coussin d'assise, en tissu dessin iguane marron. Mesa de madera de craccone con brazos laterales, apoyohombros tapizados de cojines en forma de

o mullidos y forrados como el cojín del asiento, do con dibujo de iguana marrón. "Стул-ресло": из дерева кракконе с обитыми и лленными подлокотниками и спинкой анатомической формы, обивка идентичная обивке сидения-ткани коричневого тона, имитирующая кожу игуаны. **Pelle** | tappeto di pelle di mucca marrone/nera. Carpet brown/black cow skin. Tapis en peau de vache marron /noir. Alfombra de piel de vaca marrón/negra. "Кожа": ковер из шкуры коровы коричневого цвета. **Negata** | cornice ornamentale senza specchio; struttura in legno intarsitata e rivestita in tessuto disegno iguana alone. Decorative frame without mirror, consisting of an upholstered wood structure covered in own iguana-print fabric. Cadre ornemental sans miroir; structure en bois rembourré et revêtue du dessin iguane marron. Marco ornamental sin espejo; estructura de madera mullida y tapizada solo con dibujo de iguana marrón. "Пещенная": орнаментальная рама без зеркала, деревянная основа обита тканью коричневого цвета, имитирующей кожу ящерицы. **Mezza sera** | lampadario sei fuochi in ferro finitura modore e specchio grigio, sfere in vetro nero con decorazioni pendenti in vetro molato e cristalli color grigio fumo e nero; paralume in materiale trasparente. 6-light chandelier in brass-finish metal and grey mirror, with black spheres and pendants in black and smoke-grey glass and crystal. Clear lamp shade. Lustre à six feux en métal finition mordorée et miroir gris, sphère en verre noir avec décos en verre biseauté et cristaux couleur gris hume et noire; abat-jour en matériau transparent. люстра на шести светильниках из металлической шестирожковой рамы с зеркальной серебристой пластины, отражение которой имеет форму шестиугольника, с шестью стеклянными сферами черного цвета со вставками из дымчатого и прозрачного стекла; отражение в зеркале имеет форму шестиугольника. "вечера": металлическая шестирожковая люстра, деревянная основа обита тканью коричневого цвета, имитирующей кожу ящерицы, с шестью стеклянными сферами черного цвета со вставками из дымчатого и прозрачного стекла; отражение в зеркале имеет форму шестиугольника. **ina 45**

Divan | letto composto da sommier con struttura in legno con imbottitura bombata e rivestito in pelle di guilla grigia, testata sagomata in seta unita ad ardesia faldata con bottoni ricoperti. Ai lati della pediera sono inseriti due puntali in metallo placcato platino come i piedi sferici anteriori. Divan avec structure en bois avec rembourrage bombé et revêtement en cuir de guilla gris, tête faonnée en tissu gris ardoise plié avec boutons recouverts. Les côtés du pied sont insérés deux pointes en métal finition platine comme les pieds sphériques antérieurs. "Паша": кровать, деревянный каркас с выпуклой обивкой, обивка из кожи серого цвета, изогнутое изголовье обито тканью серого цвета в складку с обитыми подушками." С боковых сторон изножья установлены два металлических наконечника, такие под пластины, такая же отделка из сферообразных ножек. **Dispettoso** | lampadario a sospensione con struttura in ferro finitura platino e pendenti in vetro molato e cristalli color grigio fumo e nero. Small suspended chandelier with a platinum-finish metal frame and smoke-grey and black pendants in ground glass and crystal. Petit lustre à suspension avec structure en métal finition platiné et pendentifs en verre et cristal couleur gris fumé et noir. Pequeña lámpara de suspensión con estructura de metal en baño platino y decoraciones colgantes de vidrio y cristal color gris humo y negro. "Вредная": маленькая подвесная люстра с металлическим каркасом, отделка под пластины, стеклянные подвески из дымчатого и хрустального стекла зеленого и черного цветов. **Soave** | comodino laccato nero opaco, con top in vetro bisellato con piede anticato e riquadro interno laccato nero; tavolo del cassetto specchio anticato. Bedside table with black lacquered wood with an antique-finish curved glass top with a clear glass centre. The

er front has an antique mirror finish. Table de en bois laqué noir opaque, avec plateau dessus verre biseauté miroir vieilli et carré interne laqué r; partie frontale del tiro miroir vieilli. Mesita noche de madera lacada negro opaca, con re de cristal biselado en acabado de espejo cuadro y cuadrado interior lacado negro; parte del cajón en espejo acabado anticuario. "единный": деревянный комод, матовая ировка черного цвета, стеклянныи топ скосленными краями, отделка-состаренная кальная поверхность, центральная часть-зрачное стекло; отделка фронтальной ерхности ящиков-состаренная зеркальная ерхность.

gine 48 49

Itario | pouff con scocca imbottita e rivestito in seta nichel con piedi sferici in metallo finitura nino Il cuscino è asportabile e rivestito di pelliccia mongolia grigia. Pouffe with upholstered frame in a nickel-finish taffeta cover, complete with inum-finish metal globe-shaped feet. Removable cushion with a grey mongolia fur cover. Pouf avec une coque rembourrée et revêtue de taffetas nickel et pieds sphériques en métal finition platine. Le coussin est amovible et revêtu de fourrure de mongolie grise. Puf con bastidor mullido y tapizado en satén níquel con patas redondas de metal en color platino. El cojín es removible y está forrado en piel de mongolia gris. "Уединенный": пuf, сиденье тафтой металлического цвета, ножки в форме сфер, отделка под платину, съемная подушка отделана длинношерстной овечьей шерстью серого цвета. **Stupidino** | mobiletto in legno craccone nero con anta rivestita in seta grigio fumo. Maniglia doppiocono in metallo finitura nino rivestito in pelle di anguilla color grigio come la sfera in vetro. Cabinet in black craccone wood with door covered in smoke grey silk. Double-cone handle in platinum-finish metal covered in grey eel skin like the glass sphere. Petit meuble en bois craccone noir avec porte revêtue de soie gris fumé. Poignée double-cône en métal finition platine revêtue de peau d'anguille couleur grise comme la sphère en verre. Mueble de madera de craccone negra con puerta tapizada de seda gris humo. Tirador de dos conos de metal en acabado platino tapizado de piel de anguila color gris como la esfera de cristal. "пупши": элемент мебели из дерева кракконе цвета, створка отделана шелком дымчатого цвета. Металлическая ручка в форме конуса, отделка под платину, отделана ручкой угря серого цвета, стеклянная сфера серого цвета. **Pascià** | letto composto da sommier struttura di legno con imbottitura bombata e rivestito in pelle di anguilla grigia, testata sagomata e seta unita grigio ardesia faldata con bottoni in rilievo. Ai lati della pediera sono inseriti due piedi in metallo finitura platino come i piedi sferici anteriori. Il coprileted ed il rullo poggiatesta sono costituzionati a righe di seta grigio fumo taffetas nikel. Divan bed with an upholstered wooden frame covered in grey eel skin, with a shaped headboard in slate-grey silk with covered buttons. The sides of the footboard feature two posts in inum-finish metal like the globe-shaped front handle. The bedspread and the roll cushion feature slate-grey silk taffeta stripes with a nickel finish. Lit composé de sommier avec structure de bois avec garniture bombé et revêtu en peau d'anguille grise, tête façonnée en soie unie gris ardoise pliée et boutons recouverts. Sur les côtés du pied sont placées deux pointes en métal finition platine comme les pieds sphériques avant. Le couvre-lit et le coussin repose tête sont confectionnés à rayures de soie gris fumé taffetas nickel. Cama constituida por una cama turca con estructura de madera con rodillo abombado y tapizada de piel de anguila gris, cabecero perfilado de seda gris pizarra doblada y botones forrados. En los lados de la piecera se aplicado dos puntales de metal en acabado nino como las patas redondas delanteras. Las cubrecamas y el cojín en forma de rodillo y los cabecabzes están confeccionados en rayas de gris humo y taftán níquel. "Паша": кровать, деревянный каркас с выпуклой обивкой, подушка из кожи угря серого цвета, изогнутое головье из шелка серого цвета в складку с пуговицами. С боковых сторон кровати вставлены два металлических конечника, отделка под платину, такая же подставка передних сферообразных ножек. Кровать скрывала и цилиндрическая подушка под голову, полосатая обивка: шелк дымчатого цвета и тафта металлического цвета. **Delicato** | nodino in legno laccato nero opaco, con top in vetro bisellato finitura specchio anticato e riquadro in vetro trasparente. Bedside table in matt

Pagina 51

Cuscino si accomodi | grande cuscino trapuntato a mano in taffetas nichel. quilted square cushion in nickel-finish. coussin carré piqué à la main en taffetas nichel. Gran cojín cuadrado respunteado a mano en níquel. “Подушка расплагайтесь”: квадратная стеганная подушка ручной работы из тафты металлического цвета. **Quadrata lampada da terra** | lampada da piantana in metallo platinato, pendenti in vetro molato e cristallo grigio fumo e nero, e paralumini in taffetas nichel. Floor lamp with a platinum-finish metal base, glass shades in nickel-finish taffeta, pendants in smoke grey and black glass crystal. Lamp shades in nickel-finish taffeta, de sol à tige en métal finition platine, verre biseauté et cristaux couleur gris fumé et noir, et abat-jours en taffetas nichel. Lámpara con pie de metal en acabado platino, colgantes de vidrio y de cristal color gris humo y negro, y pantallas de taftán níquel. **Лампы**: напольный светильник, ме- основа, отделка под платину, шлифованные и хрустальные дымчатого и черного цветов, абажур металлического цвета. **Cubica** | pouf con tre sponde rivestite all'esterno in nichel, piedi sférici in metallo finitura interni e seduta in taffetas nichel. armchair with three sides externally in nickel-finish mongolia fur, platinum globe-shaped feet, internal roller cushion in nickel-finish taffeta. Fauteuil à trois bords revêtus à l'extérieur en métal, pieds sphériques en métal finition plateau intérieur et siège en taffetas nichel. Butaca de cubo con tres bordes tapizadas exteriores en Mongolia níquel, patas redondas de metal platinato, cojines en forma de rodillo asiento de taftán níquel. “Кубическая” в форме куба, боковины и задняя сиденья с внешней стороны отделаны длинношерстной овцы металлическими сферическими ножками под платину, внутренние цилиндрические подушки и сиденье из тафты металлического цвета. **Solitario** | pouff con scocca rivestito in taffetas nichel con piedi sférici in metallo finitura platino Il cuscino è asportabile e ricoperto di pelliccia di mongolia grigia. Pouf avec carcasse rembourrée et revêtue en nichel avec pieds sphériques en métal finition platine. Le coussin est amovible et revêtu de fourrure de mongolie grise. Puf con bastidor tapizado de taftán níquel con patas de metal en acabado platino. El cojín es relleno con peluche de Mongolia gris. “Уединение” пух, обитый тафтой металлическими ножками в форме сфер, отделка под платину, съемная подушка отделана длинношерстной овечьей шкурой серого цвета. **Negozio ornamentale** | ornamentale senza specchio; struttura imbottita e rivestita in taffetas nichel. frame without mirror, consisting of a wood structure covered in nickel-finish. Cadre ornemental sans miroir; structure rembourrée et revêtue en taffetas nichel. ornamental sin espejo; estructura de madera tapizada de taftán níquel. “Зеркальный магазин”: рама без зеркала, основа обита тафтой металлическим цветом. **Esibizionista** | grande cache-pot in legno con foglia argento con coperchio asportabile incassato a filo in specchio grigio. La struttura è in craccone wood con una silver leaf removable cover and a flush-mounted mirror. Grand cache-pot en bois craccone avec feuille d'argent et couvercle amovible avec plateforme en miroir gris. Grande madera de craccone con hoja de plata removible y sobre engastado a ras de la mesa. “Экспибиционист”: большое кашпо из кракконе, листовое серебро, съемный купол, встроенный топ с поверхностью серого цвета. **Final** | candeliere ad una fiamma in metallo platinato e sfera di vetro grigio. Candlestick in platinum metal with a grey glass sphere. Chandelier à une flamme en métal finition platine et sphère en verre gris. Candelero de una llama de metal platinato y esfera de cristal gris. “Финал”: металлический канделябр с одной свечой, отделка под платину, стеклянная сфера серого цвета.

Pagina 52

Delicato | comodino in legno laccato con top in vetro bisellato finitura specchio interno in vetro trasparente in matt black lacquered wood, with glass top with an antique mirror finish lacquered glass centre. Table de nuit noir opaque, avec plateau dessus en finition miroir vieilli et carré interne noir. Mesita de noche lacada negro opaca de cristal biselado en acabado de espejo y cuadrado interior de cristal.

“Деликатный”: столик из дерева, матовая лакировка черного цвета, топ со скругленными краями, отделка зеркальная поверхность, центральное прозрачное стекло.

Pagina 53

Saove | comodino in legno laccato con top in vetro bisellato specchio antico interno lin vetro trasparente; frontali specchio anticato. Bedside table in lacquered wood with an antique-finish glass top with a clear glass centre. Table de nuit noir opaque, avec plateau en biseauté miroir vieilli et carré interne partie frontale du tiroir miroir vieilli de noche de madera lacada negro opaca cristal biselado en acabado de espejo cuadrado interior de cristal transparente. Cajón en espejo acabado anticuado.

деревянная тумба, матовая лакировка цвета, стеклянный топ со скругленными краями, отделка-состаренная зеркальная центральная часть-прозрачное стекло, фронтальной поверхности ящика зеркальная поверхность.

Pagina 55

Cubocomò | grande comò quadrato in legno craccone, top incassato a filo cassetti in specchio grigio con maniglie in metallo finitura platino. Large 4-drawer commode in craccone wood with a flush-mounted top and grey drawers with reflective handles and cone and globe-shaped handles. Finish metal. Grande commode à quatre tiroirs en bois craccone, plateau dessus encastre niveau et parties frontales des tiroirs avec poignées sphéro-coniques en platine. Gran cómoda de cuatro cajones de craccone, sobre engastado a ras de los cajones de espejo gris con tiradores de metal en acabado platino. “Кубокомод с четырьмя выдвижными деревянями тумбами, зеркальная отделка с цветом встроенного топа и поверхностью ящиков, металлическая в форме сфер и конусов, отделка

Pagina 59

Solitario | pouff con scocca imbottita tessuto disegno iguana avorio con metallo finitura modore. Il cuscino rivestito di pelliccia di mongolia bianca. upholstered frame with an ivory iguana print complete with globe-shaped mordoré feet. Removable cushion with a white cover. Pouf avec carcasse rembourrée tissu dessin iguane ivoire avec pieds métal finition mordorée. Le coussin revêtu de fourrure de mongolie blanche. bastidor mullido y tapizado de tejido de iguana marfil con patas redondas acabado mordoré. El cojín es removible en piel de mongolia blanca. “Уединенная обивка имитирующая цвета слоновой кости, металлическая форма сфер, отделка мордоре подушки отделана длинношерстной шкурой белого цвета. **Notturno** oversize con struttura di legno e bombata e rivestita in tessuto disegno Il baldacchino ed i piedi composti di legno finitura modore. Il piumon trapuntato a bottoni ricoperti, è imbottito in piumino vergine. Oversize divan bed with an upholstered frame covered in ivory iguana-print and sphere-shaped feet in mordoré. Quilted European goose duvet with an ecru inlet. Lit sommier oversize de bois avec rembourrage bonnet de tissu dessin iguane ivoire. Le bo-

pieds composés de quatre sphères sont en métal finition mordorée. La couette fil lit brodée à boutons recouverts est en inlettécru et rembourré de plumes vierges d'oies européennes. Cama turca oversize con estructura de madera con mullido abombado y tapizada de tejido con dibujo de iguana marfil. El dosel de la cama y las patas constituidas por cuatro esferas, son de metal en acabado mordoré. El edredón a ras de la cama pespunteado con botones forrados, es de inletticolor crudo y está mullido con pluma de ganso virgen europeo. "Ночная": кровать oversize, деревянный каркас, выпуклая тканевая обивка цвета слоновой кости, имитирующая кожу игуаны. Балдахин и ножки состоят из четырех металлических сфер, отделка mordorè. Стеганое пуховое одеяло с обитыми тканью "пуговицами" из inlettecЭ набито натуральным гусиным пухом производства ЕС. **Bugiarda** | housse per sedia primadonna in tessuto disegno rinascimento avorio/beige. Housse for Primadonna chair in ivory/beige rinascimento-print fabric. Housse pour chaise primadonna en tissu dessin renaissance ivoire/beige. Housse cubresilla para sillla primadonna de tejido con dibujo rinascimento marfil/beige. "Обманщик": чехол для стула примадонна в стиле эпохи Возрождения, цвета: слоновой кости и бежевый. **Scendiletto** | piccolo tappeto in mongolia bianca e bordi in taffetas avorio. Small carpet in white mongolia fur with ivory taffeta border. Petit tapis en mongolie blanche et bords en taffetas ivoire. Pequeña alfombra de mongolia blanca y bordes de taftetán marfil. "Прикроватный коврик": маленький коврик из овечьей длинношерстной шкуры белого цвета, края из тафты цвета слоновой кости. **Cubocomò** | grande comò quattro cassetti in legno craccone, top in specchio anticato incassato a filo e frontalí dei cassetti rivestiti in pelle d'anguilla avorio con maniglie in metallo finitura modore. Large four-drawer chest in craccone wood with a flush-mounted top in antique-finish mirror and drawer fronts covered in ivory eel skin with mordorè-finish metal handles. Grande commode à quatre tiroirs en bois craccone, plateau dessus en miroir vieilli encastré au même niveau et parties frontales des tiroirs revêtues en peau d'anguille ivoire avec poignées en métal finition mordorée. Gran cómoda de cuatro cajones de madera de craccone, sobre de espejo acabado anticuario engastado a ras y frentes de los cajones tapizados de piel de anguila marfil con tiradores de metal en acabado mordoré. "Кубокомод": большой комод с четырьмя выдвижными ящиками из дерева кракконе, состаренная зеркальная отделька встроенного топа, фронтальные поверхности ящиков отделаны кожей угря цвета слоновой кости, металлические ручки, отделка mordorè. **Boiseries** | quattro pannelli in legno ricoperti a due a due intessuto disegno rinascimento avorio. Four wooden panels covered two by two in ivory rinascimento-print fabric. Quatre boiseries recouvertes deux à deux en tissus dessin renaissance ivoire. Boiserie de cuatro paneles de madera tapizados de dos en dos de tejido con dibujo rinascimento marfil. "Буазери": четыре деревянные панели по две в ряд, тканевая обивка цвета слоновой кости в стиле эпохи Возрождения. **Insolente** | lampada applique con paralume realizzato in metallo finitura modore come il cono che ha nell'estremità superiore una sfera in vetro nero e, nella parte inferiore, un led che illumina la parete. Wall lamp with a mordorè-finish metal lamp shade. The bronze-finish metal cone comes with a black glass sphere at the top and a LED at the bottom, which illuminates the wall. Lampe applique avec abat-jour réalisé en métal finition mordorée comme le cône qui a à son extrémité supérieure une sphère en verre noir et, dans la partie inférieure, un led qui illumine le mur. Lámpara aplique con pantalla realizada en metal en acabado mordoré como el cono que tiene una esfera de cristal negro en el extremo superior y, en la parte inferior, un led que ilumina la pared. "Дерзкий": бра с абажуром из металла, отделка mordorè, идентична отделке конуса, верхний край которого декорирован стеклянной сферой черного цвета, в нижней части находится светодиод в качестве подсветки для стены. **Cassettino** | comodino in legno laccato nero opaco con top e frontale cassetto in specchio anticato. Bedside table in matt black lacquered wood with an antique-finish mirror top and drawer front. Table de nuit en bois laqué noir opaque avec plateau dessus et partie frontale tiroir en miroir vieilli. Mesita de noche de madera lacada negra opaca con sobre y frente del cajón de espejo acabado anticuario. "Ящичек": деревянная тумба, матовая лакировка

черного цвета, отделка топа и фронтальной поверхности-состаренные зеркальные поверхности.

Finalmente soli | coppia di candelieri ad una fiamma in metallo finitura mordoré e sfera di vetro nero con coni rivestiti in pelle di anguilla avorio. Pair of candlesticks in mordoré-finish metal with a black glass sphere. The stands are covered in ivory eel skin. Paire de chandeliers à une flamme en métal finition mordoré et sphère de verre noir avec cônes revêtus de peau d'anguille ivoire. Par de candlesticks de una llama de metal en acabado mordoré y esfera de cristal negro con conos tapizados de piel de anguilla marfil. "Наконец-то один": пара канделябров для одной свечи из металла, отделка мордоре, стеклянные сферы черного цвета, конусы отделаны кожей утры цвета слоновой kosti. **Scomodino** | comodino senza cassetto, in legno laccato nero opaco e top in specchio anticato. Bedside table without drawer in matt black lacquered wood, with an antique-finish mirror top. plateau de nuit sans tiroir, en bois laqué noir opaque et plateau dessus en miroir vieilli. Mesita de noche sin cajón, de madera lacada negro opaca y sobre de espejo acabado anticuario. "Столик": деревянный столик без выдвижного ящика, матовая лакировка черного цвета, зеркальная состаренная поверхность топа. **Lunatica** | lampada da tavolo in metallo finitura mordoré, sfera in vetro nero e cono rivestito in pelle di razza color avorio, come il paralume in taftetas. Table lamp in mordoré-finish metal with a black glass sphere. The stand is covered in ivory ray skin. Tafteta lamp shade. Lampe de table en métal finition mordoré, sphère en verre noir et cône revêtu en peau de râce couleur ivoire, comme l'abat-jour en taftetas. Lámpara de mesa de metal en acabado mordoré, esfera de cristal negro y cono tapizado de piel de raza color marfil, como la pantalla de la lámpara. "Капризная": металлическая настольная лампа, отделка мордоре, стеклянная сфера черного цвета, конус отделан кожей ската цвета слоновой kosti, абажур из тафты.

Riflessione | grande specchio finitura anticata, con cornice in legno con imbottitura sagomata e rivestita in pelle d'anguilla avorio. Large mirror with an antique finish, with a wooden shaped frame covered in ivory eel skin. Grand miroir finition vieilli, avec cadre en bois avec rembourrage et revêtu en peau d'anguille ivoire. Grande specchio antico con cornice in legno con imbottitura sagomata e rivestita in pelle d'anguilla ivoire. "Уединенный": пуш, обитый кожей утры цвета слоновой kosti, имитирующей кожу из шкуры коричневого цвета. **Scendiletto** | piccolo tappeto in mongolia bianca e bordi in taftetas avorio. Small carpet in white mongolia fur with ivory tafteta border. Petit tapis en mongolie blanche et bords en taftetas ivoire. Pequeña alfombra de mongolia blanca y bordes de taftetán marfil. "Прикроватный коврик": маленький коврик из длиношерстной овечьей шкуры белого цвета, края из тафты цвета слоновой kosti.

Scoperto | letto notturno oversize con struttura di legno con imbottitura bombata e rivestita in tessuto disegno iguana avorio. Il baldacchino ed i piedi composti da quattro sfere, sono in metallo finitura mordoré. Il piuttosto filo letto trapuntato a bottoni ricoperti, è in inlettore ed imbottito in piuttosto vergine d'oca europea. Oversize divan bed with an

upholstered wooden frame covered in ivory iguana-print fabric. Canopy and sphere-shaped feet in mordoré-finish metal. Quilted European goose duvet with covered buttons in eel inlet. Lit sommier oversize avec structure en bois avec rembourrage bombé et revêtu de tissu de lin stampa tartaniga marrone, rulli e cuscino seduta in tessuto disegno iguana avorio e piedi sférici in metallo finitura mordoré. La couette fil lit brodé à boutons recouverts est en inlettore et est rembourrée de plumes vierges d'oeuvre européenne. Cama turca oversize con estructura de madera con mullido bombeado y tapizada de tejido con dibujo de iguana marfil. El dosel de la cama y las patas constituidas por cuatro esferas, son de metal en acabado mordoré. El edredón a ras de la cama respiroado con botones forrados, es de inlettore y está relleno de plumas de ganso virgen europeo. "Ночная": кровать oversize, деревянный стеллаж с внутренней стороны из ткани цвета слоновой kosti, имитирующей кожу из шкуры коричневого цвета. **Cubica** | poltrona con sponde rivestite in tessuto di lino stampa tortuga marrón, cojines en forma de rodillo y cojín del asiento de seda tornasolada color pizarra y patas redondas de metal en acabado mordoré. "Кубическое": кресло в форме куба, боковины и спинка с внешней стороны оббиты лыном коричневого цвета. **Pirotto** | petit canapé con cornice in legno con imbottitura sagomata e rivestita en verre noir, con quattro petti pompeaux sphériques en verre noir. Cama turca sin dosel, que se ha reemplazado con cuatro pomos redondos de cristal negro. "Открытый": кровать oversize (ночная) без балдахина, который заменен четырьмя стеклянными сферами черного цвета. **Boiserie capitonnée** | pannello componibile da quadri e siede con obitimi tkaniny "putovinami" iz inlettore s'ebitno naturnalnym gusinym pukom proizvodstva EC. **Scendiletto** | piccolo tappeto in mongolia bianca e bordi in taftetas avorio. Small carpet in white mongolia fur with ivory tafteta borders. Petit tapis en mongolie blanche et bords en taftetas ivoire. Pequeña alfombra de seda marfil como el botón central. "Облицовочная панель": панель, состоящая из нескольких частей, оббитых шелком цвета слоновой kosti как "путовица" в центре. **Scoperto** | letto notturno sin dosel, que se ha reemplazado con cuatro pomos redondos de cristal negro. "Капризное": кресло в форме куба, боковины и спинка с внешней стороны оббиты лыном коричневого цвета, имитации черепахи, цилиндрические подушки и сиденье с внутренней стороны из ткани цвета слоновой kosti, имитирующей кожу из шкуры коричневого цвета. **Stupidino** | mobiletto in legno craccone con quattro cassetti in vetro nero e cono tapizado de piel de raya color marfil, como la pantalla di taftetas. "Капризная": металлическая настольная лампа, отделка мордоре, стеклянная сфера черного цвета, конус отделан кожей ската цвета слоновой kosti, абажур из тафты.

Stupidino | mobiletto in legno craccone nero antropo in specchio antico e finti cassetti in vetro laccato nero. Maniglia in metallo finitura mordoré e sfera in vetro nero ricoperta in pelle di raya color marfil, como la pantalla di taftetas. Cabinet in black craccone wood with door covered in antique-finish mirror and black lacquered glass dummy drawers. Handle in mordoré-finish metal and black glass sphere covered in vetro skin. Petit meuble en bois craccone noir porte recouverte de miroir vieilli et faux tiroirs en verre laqué noir. Poignées en métal finition mordoré et sphères en verre noir avec top en miroir vieilli. Mesita de noche sin cajón, de madera lacada negro opaca con sobre de espejo acabado anticuario. "Столик": деревянный столик без выдвижного ящика, матовая лакировка черного цвета, зеркальная поверхность топа. **Stolario** | pouff con scocca e cuscino asportabile imbottiti, e rivestiti in pelle d'anguilla ivoire. Pequeña almohada de madera de craccone negra, sobre engastado a ras y puertas de espejo bronce, los tiradores de metal en acabado mordoré y la esfera de cristal negro, están tapizados de piel de anguila marrón. "Размытие": большое зеркало, отделка под старину, деревянная рама, изображение лица на зеркальной поверхности. **Tigre** | tappeto in pelle di mucca stampa tigre avorio/nero. Carpet in tiger-print cow skin in ivory/black. Tapis en peau de vache en verre noir avec décos en verre beige/ivoire/noir. Alfombra de piel de vaca en imitación de piel estampada tigre marfil/negro. "Тигр": ковер черного цвета и цвета слоновой kosti, имитация тигровой шкуры. **Nascosto** | divanetto due posti alto con scocca rivestita in tessuto disegno elefante marrone, sedute e cuscino poggiashiena in madras de seta matrone/beige mentre i rulli sono in taftetas marrone. Piedi sférici metallo finitura mordoré. Tall two-seater sofa with frame with a brown elephant-print fabric and seat and headrest cushion in brown/beige silk madras. The roller cushions are in brown tafteta. Globe-shaped feet in mordoré-finish metal. Petit canapé deux places haut avec carcasse biseauté gris fumé et noir. Lámpara de techo de 18 focos. Cuerpo central de metal en acabado mordoré, esfera de cristal negro con cono tapizado de piel de vela de color gris humo y negro. "Вечерняя": восемнадцатирядковая люстра: центральная часть из металла, отделка мордоре, зеркальная серебристая поверхность и стеклянные сферы черного цвета со стеклянными шлифованными и хрустальными подвесками и дымчатого и черного цветов.

Pagina 61

Stupidino | mobiletto in legno craccone nero antropo in specchio antico e finti cassetti in vetro laccato nero. Maniglia in metallo finitura mordoré e sfera in vetro nero ricoperta in pelle di raya color marfil, como la pantalla di taftetas. Cabinet in black craccone wood with door covered in antique-finish mirror and black lacquered glass dummy drawers. Handle in mordoré-finish metal and black glass sphere covered in vetro skin. Petit meuble en bois craccone noir porte recouverte de miroir vieilli et faux tiroirs en verre laqué noir. Poignées en métal finition mordoré et sphères en verre noir avec top en miroir vieilli. Mesita de noche sin cajón, de madera lacada negro opaca con sobre de espejo acabado anticuario. "Столик": деревянный столик без выдвижного ящика, матовая лакировка черного цвета, зеркальная поверхность топа. **Dispettoso** | piccolo lampadario a sospensione in metallo finitura mordoré e pendenti in vetro molato e cristalli color grigio fumo e nero. Small suspended chandelier in mordoré-finish metal with smoke grey and black pendants in glass and crystal. Petit lampadaire en métal finition mordoré et suspensions en verre et cristal couleur gris fumé et noir. Pequeña lámpara de techo en metal finitura mordoré y decoraciones colgantes de vidrio y de cristal color gris humo y negro. "Вредная": маленькая металлическая подвесная люстра, отделка мордоре, стеклянная сфера черного цвета, конус отделан кожей ската цвета слоновой kosti.

Fregio | cornice in specchio antico per stupidino. Frame in antique-finish mirror for stupidino. Cadre en miroir vieilli pour stupidino. Marco de espejo acabado anticuario para stupidino. "Декоративная деталь": состаренная зеркальная поверхность рамы для stupidino "глупый".

Cubocomò | grande comò quattro cassetti in legno con specchio antico per stupidino. Frame in antique-finish mirror for stupidino. Cadre en miroir vieilli pour stupidino. Marco de espejo acabado anticuario para stupidino. "Глупый": элемент мебели из дерева краккона черного цвета, состаренная зеркальная поверхность створки, стеклянные выдвижные ящики-обманки, лакировка черного цвета. Металлическая ручка, отделка мордоре, со стеклянной сферой черного цвета отделана змениной кожей. **Fregio** | cornice in specchio antico per stupidino. Frame in antique-finish mirror for stupidino. Cadre en miroir vieilli pour stupidino. Marco de espejo acabado anticuario para stupidino. "Декоративная деталь": состаренная зеркальная поверхность рамы для stupidino "глупый".

Pagina 62

Notturno | letto sommier oversize con struttura di legno con imbottitura bombata e rivestita in tessuto disegno iguana avorio. Il baldacchino ed i piedi composti da quattro sfere, sono in metallo finitura mordoré. Il piuttosto filo letto trapuntato a bottoni ricoperti, è in inlettore ed imbottito in piuttosto vergine d'oca europea. Oversize divan bed with an

imitación de piel estampada bengala marfil/negro. "Бенгальский": ковер черного цвета и цвета слоновой kosti из шкуры коровы, имитация шкуры бенгальского тигра. **Cubica** | poltrona con sponde rivestite in tessuto di lino stampa tortuga marrón, bordi e cuscino seduta in seta cangiante color ardesia e piedi sférici in metallo finitura mordoré. La poltrona è rivestita in pelle di raya color marfil. "Кубическое": кресло в форме куба, боковины и спинка с внешней стороны оббиты лыном коричневого цвета. **Scendiletto** | piccolo tappeto in mongolia bianca e bordi in taftetas avorio. Small carpet in white mongolia fur with ivory tafteta border. Petit tapis en mongolie blanche et bords en taftetas ivoire. Pequeña alfombra de seda tornasolada color pizarra y patas redondas de metal en acabado mordoré. "Прикроватный коврик": маленький коврик из длиношерстной овечьей шкуры белого цвета, края из тафты цвета слоновой kosti.

Scoperto | letto notturno oversize con struttura di legno con imbottitura bombata e rivestita in tessuto disegno iguana avorio. Il baldacchino ed i piedi composti da quattro sfere, sono in metallo finitura mordoré. La poltrona è rivestita in pelle di raya color marfil. "Ночная": кровать oversize, деревянный стеллаж с внутренней стороны из ткани цвета слоновой kosti, имитирующей кожу из шкуры коричневого цвета. **Scendiletto** | piccolo tappeto in mongolia bianca e bordi in taftetas avorio. Small carpet in white mongolia fur with ivory tafteta border. Petit tapis en mongolie blanche et bords en taftetas ivoire. Pequeña alfombra de seda tornasolada color pizarra y patas redondas de metal en acabado mordoré. "Прикроватный коврик": маленький коврик из длиношерстной овечьей шкуры белого цвета, края из тафты цвета слоновой kosti.

Stupidino | mobiletto in legno craccone con quattro cassetti in vetro nero e cono tapizado de piel de raya color marfil, como la pantalla di taftetas. Cabinet in black craccone wood with door covered in antique-finish mirror and black lacquered glass dummy drawers. Handle in mordoré-finish metal and black glass sphere covered in vetro skin. Petit meuble en bois craccone noir porte recouverte de miroir vieilli et faux tiroirs en verre laqué noir. Poignées en métal finition mordoré et sphères en verre noir avec top en miroir vieilli. Mesita de noche sin cajón, de madera lacada negro opaca con sobre de espejo acabado anticuario. "Столик": деревянный столик без выдвижного ящика, матовая лакировка черного цвета, зеркальная поверхность топа. **Dispettoso** | piccolo lampadario a sospensione in metallo finitura mordoré e pendenti in vetro molato e cristalli color grigio fumo e nero. Small suspended chandelier in mordoré-finish metal with smoke grey and black pendants in glass and crystal. Petit lampadaire en métal finition mordoré et suspensions en verre et cristal couleur gris fumé et noir. Pequeña lámpara de techo en metal finitura mordoré y decoraciones colgantes de vidrio y de cristal color gris humo y negro. "Вредная": маленькая металлическая подвесная люстра, отделка мордоре, стеклянная сфера черного цвета, конус отделан кожей ската цвета слоновой kosti.

Fregio | cornice in specchio antico per stupidino. Frame in antique-finish mirror for stupidino. Cadre en miroir vieilli pour stupidino. Marco de espejo acabado anticuario para stupidino. "Декоративная деталь": состаренная зеркальная поверхность рамы для stupidino "глупый".

Pagina 64

bengala | tappeto in pelle di mucca stampa bengala avorio/nero. Carpet in bengala tiger-print cow skin in ivory/black. Tapis en peau de vache impression bengale avorio/nero. Alfombra de piel de vaca en imitación de piel estampada bengala marfil/negro con patas redondas de metal en acabado mordoré. "Скраденный": пуш, обитый кожей ската цвета слоновой kosti из шкуры коровы, имитация тигровой шкуры.

Cassettino | comodino in legno laccato nero opaco con specchio antico. Bedside table without drawer in matt black lacquered wood, with an antique-finish mirror top. plateau de nuit sans tiroir, en bois laqué noir opaque et plateau dessus en miroir vieilli. Mesita de noche sin cajón, de madera lacada negro opaca con sobre de espejo acabado anticuario. "Столик": деревянный столик без выдвижного ящика, матовая лакировка черного цвета, зеркальная поверхность топа.

Cubica | poltrona con sponde rivestite in tessuto di lino stampa tortuga marrón, bordi e cuscino seduta in seta cangiante color ardesia e piedi sférici in metallo finitura mordoré. La poltrona è rivestita in pelle di raya color marfil. "Кубическое": кресло в форме куба, боковины и спинка с внешней стороны оббиты лыном коричневого цвета.

Scendiletto | piccolo tappeto in mongolia bianca e bordi in taftetas avorio. Small carpet in white mongolia fur with ivory tafteta border. Petit tapis en mongolie blanche et bords en taftetas ivoire. Pequeña alfombra de seda tornasolada color pizarra y patas redondas de metal en acabado mordoré. "Прикроватный коврик": маленький коврик из длиношерстной овечьей шкуры белого цвета, края из тафты цвета слоновой kosti.

Scoperto | letto notturno oversize con struttura di legno con imbottitura bombata e rivestita in tessuto disegno iguana avorio. Il baldacchino ed i piedi composti da quattro sfere, sono in metallo finitura mordoré. La poltrona è rivestita in pelle di raya color marfil. "Ночная": кровать oversize, деревянный стеллаж с внутренней стороны из ткани цвета слоновой kosti, имитирующей кожу из шкуры коричневого цвета. **Scendiletto** | piccolo tappeto in mongolia bianca e bordi in taftetas avorio. Small carpet in white mongolia fur with ivory tafteta border. Petit tapis en mongolie blanche et bords en taftetas ivoire. Pequeña alfombra de seda tornasolada color pizarra y patas redondas de metal en acabado mordoré. "Прикроватный коврик": маленький коврик из длиношерстной овечьей шкуры белого цвета, края из тафты цвета слоновой kosti.

Stupidino | mobiletto in legno craccone con quattro cassetti in vetro nero e cono tapizado de piel de raya color marfil, como la pantalla di taftetas. Cabinet in black craccone wood with door covered in antique-finish mirror and black lacquered glass dummy drawers. Handle in mordoré-finish metal and black glass sphere covered in vetro skin. Petit meuble en bois craccone noir porte recouverte de miroir vieilli et faux tiroirs en verre laqué noir. Poignées en métal finition mordoré et sphères en verre noir avec top en miroir vieilli. Mesita de noche sin cajón, de madera lacada negro opaca con sobre de espejo acabado anticuario. "Столик": деревянный столик без выдвижного ящика, матовая лакировка черного цвета, зеркальная поверхность топа.

Dispettoso | piccolo lampadario a sospensione in metallo finitura mordoré e pendenti in vetro molato e cristalli color grigio fumo e nero. Small suspended chandelier in mordoré-finish metal with smoke grey and black pendants in glass and crystal. Petit lampadaire en métal finition mordoré et suspensions en verre et cristal couleur gris fumé et noir. Pequeña lámpara de techo en metal finitura mordoré y decoraciones colgantes de vidrio y de cristal color gris humo y negro. "Вредная": маленькая металлическая подвесная люстра, отделка мордоре, стеклянная сфера черного цвета, конус отделан кожей ската цвета слоновой kosti.

Fregio | cornice in specchio antico per stupidino. Frame in antique-finish mirror for stupidino. Cadre en miroir vieilli pour stupidino. Marco de espejo acabado anticuario para stupidino. "Декоративная деталь": состаренная зеркальная поверхность рамы для stupidino "глупый".

Pagina 66

Cubica | poltrona con sponde rivestite in tessuto di lino stampa tortuga marrón, bordi e cuscino seduta in seta cangiante color ardesia e piedi sférici in metallo finitura mordoré. La poltrona è rivestita in pelle di raya color marfil. "Кубическое": кресло в форме куба, боковины и спинка с внешней стороны оббиты лыном коричневого цвета.

Scendiletto | piccolo tappeto in mongolia bianca e bordi in taftetas avorio. Small carpet in white mongolia fur with ivory tafteta border. Petit tapis en mongolie blanche et bords en taftetas ivoire. Pequeña alfombra de seda tornasolada color pizarra y patas redondas de metal en acabado mordoré. "Прикроватный коврик": маленький коврик из длиношерстной овечьей шкуры белого цвета, края из тафты цвета слоновой kosti.

Scoperto | letto notturno oversize con struttura di legno con imbottitura bombata e rivestita in tessuto disegno iguana avorio. Il baldacchino ed i piedi composti da quattro sfere, sono in metallo finitura mordoré. La poltrona è rivestita in pelle di raya color marfil. "Ночная": кровать oversize, деревянный стеллаж с внутренней стороны из ткани цвета слоновой kosti, имитирующей кожу из шкуры коричневого цвета. **Scendiletto** | piccolo tappeto in mongolia bianca



